



Vlaams
Parlement

ingediend op **1661** (2017-2018) – Nr. 1
16 juli 2018 (2017-2018)

Ontwerp van decreet

houdende instemming met

- 1° de overeenkomst en het protocol
tussen de Regering van het Koninkrijk België
en de Regering van de Republiek India
tot het vermijden van dubbele belasting
en tot het voorkomen van het ontgaan
van belasting inzake belastingen
naar het inkomen,
beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993,
- 2° het protocol, ondertekend te New Delhi
op 9 maart 2017 tot wijziging van de onder 1°
vermelde overeenkomst en protocol

INHOUD

Memorie van toelichting	3
Voorontwerp van decreet.....	9
Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen	13
Advies van de Raad van State	19
Ontwerp van decreet.....	27
Bijlagen:	
– Nederlandse tekst van de overeenkomst en het protocol van 26 april 1993.....	31
– Engelse tekst van de overeenkomst en het protocol van 26 april 1993	59
– Nederlandse tekst van het protocol van 9 maart 2017	83
– Engelse tekst van het protocol van 9 maart 2017.....	91

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Algemene toelichting**1. Samenvatting**

Dit ontwerp van instemmingsdecreet heeft betrekking op de goedkeuring van het dubbelbelastingverdrag en het bijhorende protocol tussen België en India. Dubbelbelastingverdragen (DBV) zijn verdragen waarin twee staten of uitzonderlijk meer dan twee staten afspreken hoe zij de heffing van hun belastingen op elkaar afstemmen met als voornaamste doel te voorkomen dat eenzelfde belastbare materie tweemaal wordt belast.

Vanuit economische middens wordt reeds geruime tijd gevraagd om een herziening van het DBV van 1993. Begin 2016 werd uiteindelijk door beide partijen overgegaan tot de parafering van het wijzigende protocol.

Dit ontwerp van instemmingsdecreet kadert in de strategische doelstelling 'Vlaanderen onderhoudt goede relaties met buitenlandse overheden' uit de beleidsnota Buitenlands Beleid, Internationaal Ondernemen en Ontwikkelingssamenwerking 2014-2019 (*Parl.St.* VI.Parl. 2014-15, nr. 147/1).

2. Situering

Voor uitgebreide achtergrondinformatie over dubbelbelastingverdragen (DBV's) wordt verwezen naar eerdere soortgelijke dossiers.

Belang voor Vlaanderen

De protocollen tot wijziging van dubbelbelastingverdragen handelen over het geheel van gewestbelastingen, dit wil zeggen zowel degene die zijn vermeld in de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (oneigenlijke gewestbelastingen), als degene die de gewesten (zouden) heffen op grond van de fiscale autonomie die artikel 170, §2, van de Grondwet hun toekent (eigenlijke gewestbelastingen).

Artikel 2, §2, b), van de overeenkomst bepaalt dat de overeenkomst aan Belgische zijde van toepassing is op de personenbelasting, de vennootschapsbelasting, de rechtspersonenbelasting en de belasting van niet-verblijfhouders, de met personenbelasting gelijkgestelde bijzonder heffing met inbegrip van de voorheffingen, de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede van de aanvullingen op de personenbelasting.

Sinds de regionalisering van de onroerende voorheffing via de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, beogen DBV's ook een gewestbelasting. De Vlaamse onroerende voorheffing werd sindsdien niet uitgesloten uit de werkingssfeer van DBV's. De onroerende voorheffing valt bijgevolg onder het toepassingsgebied van de voorliggende overeenkomst.

Sinds de zesde staatshervorming mogen de gewesten ook opcentiemen heffen op de gereduceerde belasting Staat en verkregen ze bepaalde exclusieve bevoegdheden inzake personenbelasting. Daarnaast zijn ze ook bevoegd om belastingverminderingen, belastingkredieten en forfaitaire kortingen toe te staan binnen hun materiële bevoegdheden. De gewesten zijn dus gedeeltelijk bevoegd voor de personenbelasting. De dienst van de personenbelasting blijft evenwel een federale bevoegdheid.

Wat Vlaanderen betreft, is het artikel 26 niet enkel van toepassing op de federale belastingen, maar ook op de andere belastingen die er (kunnen) worden geheven, zoals die van de gemeenschap, het gewest, de provincies en de gemeenten. Na wijziging bij het protocol van 9 maart 2017 luidt artikel 26, §1, immers als volgt: "De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit (...) die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan."

3. Inhoud

Overeenkomst van 1993

Deze overeenkomst is een klassiek dubbelbelastingverdrag. Ze heeft tot doel dubbele belasting inzake belastingen op het inkomen en het vermogen te vermijden en belastingontduiking te voorkomen. De overeenkomst regelt ook de uitwisseling van inlichtingen tussen de belastingadministraties. Die inlichtingen zijn noodzakelijk voor de toepassing van de overeenkomst en van de interne wetgeving van de verdragsluitende partijen met betrekking tot de door de overeenkomst beoogde belastingen. Tevens bevat de overeenkomst bepalingen inzake non-discriminatie (nationale behandeling) en onderling overleg.

Protocol van 2017

Het protocol wijzigt of vervangt een aantal artikelen van het gewijzigde DBV (1993) zelf. Het telt slechts vier artikelen en is voor de deelstaten in België van belang voor de definitie van 'bevoegde autoriteit' en de verruimde mogelijkheden tot het uitwisselen van fiscale inlichtingen en invorderingsbijstand.

4. Procedureverloop

4.1. Totstandkoming

Vanuit economische middens wordt reeds geruime tijd gevraagd om een herziening van het DBV van 1993. De FOD (Federale Overheidsdienst) Financiën bezorgde eind 2007 een (Belgisch) voorontwerp van overeenkomst en een voorstel tot het starten van onderhandelingen.

De Indiase autoriteiten gaven aan te onderzoeken of een herziening van het DBV aangewezen was en vroegen in 2008 en 2009 om aanvullende informatie.

Nadat België zich ertoe verbonden had om zich aan te sluiten bij de internationale norm van de OESO (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling) inzake de uitwisseling van inlichtingen, bezorgde de FOD Financiën op 8 mei 2009 aan het Indiase Ministerie van Financiën een voorontwerp van protocol tot wijziging van artikel 26 van het DBV. Artikel 26 inzake de uitwisseling van inlichtingen werd immers niet conform bevonden aan de OESO-normen.

Op 11 juni 2009 liet het Indiase Ministerie van Financiën weten dat het akkoord ging met een volledige herziening van het DBV en dat het tevens voorstander was van een snelle ondertekening van een protocol tot wijziging van het artikel 26.

De eerste onderhandelingsronde, voorzien voor oktober 2009, werd door de Indiase autoriteiten uitgesteld omwille van een belangrijke fiscale hervorming. Op 31 augustus 2009 bezorgden de Indiase autoriteiten een tegenontwerp van protocol. Daarin stelden zij voor om alle bepalingen te schrappen die de vertrouwelijk-

heid van de uitgewisselde inlichtingen moesten garanderen. Dit voorstel was totaal onaanvaardbaar en niet in overeenstemming met de internationale norm.

In 2010 werden de Indiase autoriteiten ingelicht dat dubbelbelastingverdragen een gemengd karakter hebben.

In maart 2011 vond er in de marge van een vergadering van de OESO een informele ontmoeting plaats met een vertegenwoordiger van het Indiase Ministerie van Financiën, die een nieuw voorontwerp van protocol inzake uitwisseling van inlichtingen voorlegde (met de gebruikelijke bepalingen over de vertrouwelijkheid van de uitgewisselde inlichtingen).

In augustus 2012 vroeg India bijkomende informatie over de voorstellen van wijzigingen die verband houden met het gemengde karakter van het protocol. De Indiase administratie wenste de in het ontwerp van protocol voorziene retroactiviteit (beperkt tot strafrechtelijke aangelegenheden) ook uit te breiden tot niet-strafrechtelijke fiscale aangelegenheden.

De administratie van India deed mee dat zij instemt met de nieuwe definitie van de Belgische bevoegde autoriteit en akkoord gaat om de retroactiviteit te beperken tot strafrechtelijke fiscale aangelegenheden. De Indiase administratie stelde voor om de huidige bepaling inzake invorderingsbijstand in het DBV te vervangen door de bepaling uit het OESO-model. Ook stelde zij een expliciete bevestiging voor van de toepassing van paragraaf 9.1 van de OESO-commentaar die betrekking heeft op de mogelijkheid van gelijktijdige belastingcontroles, van fiscale controles in het buitenland en van vragen om inlichtingen betreffende een gehele economische sector.

Het herziene ontwerp van protocol werd op 12 december 2013 aan India toegestuurd.

Begin 2016 werd uiteindelijk door beide partijen overgegaan tot de parafering van het protocol.

De Werkgroep Gemengde Verdragen (WGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), legde via schriftelijke procedure het gemengde karakter van het voorliggende protocol vast. Zowel de federale overheid als de gemeenschappen en de gewesten worden respectievelijk bevoegd geacht.

4.2. Advies van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

De Vlaamse Regering heeft het ontwerp van decreet voorgelegd aan de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen (SERV) voor advies. De SERV heeft in zijn brief van 12 maart 2018 echter medegedeeld geen advies te formuleren vanuit selectiviteitsoverwegingen en de beperkte beleidsimpact van het ontwerp van decreet. De Vlaamse Regering neemt akte van het standpunt van de SERV.

4.3. Advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving

De afdeling Wetgeving van de Raad van State merkt in zijn advies van 14 mei 2018, met kenmerk 63.285/3, op dat de woorden „, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017” dienen te worden geschrapt in artikel 2, 1°, van het voorontwerp van decreet. Het Vlaamse Gewest moet immers instemmen zowel met het basisverdrag zelf als met het wijzigende protocol.

Daarnaast stelt de Raad dat het basisverdrag geen betrekking heeft op belastingbevoegdheid van de gemeenschappen. De Vlaamse Gemeenschap dient er derhalve niet mee in te stemmen.

Het wijzigende protocol heeft betrekking op alle belastingen en derhalve ook op eventueel in te voeren gemeenschapsbelastingen. Zowel de Vlaamse Gemeenschap als het Vlaamse Gewest dienen er derhalve mee in te stemmen.

De Raad merkt verder op dat het protocol in werking treedt van zodra de laatste verdragspartij kennisgeeft aan de andere partij dat alle wettelijke vereisten en procedures om uitwerking te geven aan het protocol werden vervuld. Vermits burgers niet op de hoogte zijn van deze kennisgevingen, moet de datum van inwerkingtreding door een bericht in het Belgisch Staatsblad, op een tijdige manier aan de burgers ter kennis worden gebracht.

De Vlaamse Regering neemt akte van het advies van de Raad van State en past het artikel 2 van het ontwerp van decreet aan. De Vlaamse Regering neemt eveneens akte van de onderscheiden gemeenschaps- en gewestbevoegdheid aangaande het basisverdrag en het wijzigende protocol. De opmerking van de Raad omtrent de publicatie van de datum van inwerkingtreding in het Belgisch Staatsblad zal aan het federale niveau worden overgemaakt. Het federale niveau verzorgt immers de kennisgevingen ten opzicht van de andere verdragspartijen.

II. Toelichting bij de gecoördineerde overeenkomst

Hoofdstuk I – Werkingssfeer van de overeenkomst

Artikel 1 bepaalt dat de overeenkomst van toepassing is op personen die inwoner zijn van een of van beide overeenkomstsluitende staten.

Artikel 2 geeft een overzicht van de belastingen waarop de overeenkomst van toepassing is. In België is deze overeenkomst van toepassing op de personenbelasting, de vennootschapsbelasting, de rechtspersonenbelasting en de belasting van niet-verblijfhouders, de met de personenbelasting gelijkgestelde bijzondere heffing met inbegrip van de voorheffingen, de opdecimen en opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsook de aanvullende belasting op de personenbelasting.

De overeenkomst is ook van toepassing op alle identieke of in wezen soortgelijke belastingen die na de datum van ondertekening, naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde overheden van de verdragspartijen zullen elkaar in kennis stellen van belangrijke wijzigingen in hun regelgeving inzake belastingen.

Hoofdstuk II – Begripsbepalingen

Artikel 3 geeft een reeks begripsomschrijvingen, onder meer een definitie van de overeenkomstsluitende staten, hun grondgebied, de bedoelde rechtssubjecten, de bevoegde overheid en het internationale verkeer. Dit artikel werd gewijzigd door artikel 1 van het wijzigingsprotocol. Onder 'bevoegde autoriteit' verstaat men voortaan, wat België betreft, "naargelang het geval, de Minister van Financiën van de Federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of een Gemeenschap, of zijn gemachtigde vertegenwoordiger".

Artikel 4 bepaalt wat bedoeld wordt met 'inwoner van een overeenkomstsluitende staat'.

Artikel 5 betreft de vaste inrichting van een onderneming.

Hoofdstuk III – Belastingheffing naar het inkomen

De artikelen 6 tot en met 22 hebben respectievelijk betrekking op inkomsten uit onroerende goederen, waaronder de onroerende voorheffing waarvoor de Vlaamse

overheid bevoegd is (artikel 6), ondernemingswinst (artikel 7), zeevaart en luchtvaart (artikel 8), afhankelijke ondernemingen (artikel 9), dividenden (artikel 10), interest (artikel 11), royalty's en vergoedingen voor technische bijstand (artikel 12), vermogenswinst (artikel 13), inkomsten uit zelfstandige beroepen (artikel 14), inkomsten uit niet-zelfstandige beroepen (artikel 15), tantièmes (artikel 16), inkomsten van artiesten en sportbeoefenaars (artikel 17), pensioenen (artikel 18), beloningen en pensioenen ter zake van overheidsfuncties (artikel 19), betalingen aan leraren en onderzoekers (artikel 20), betalingen aan studenten (artikel 21) en andere inkomsten (artikel 22).

Hoofdstuk IV – Wijze waarop dubbele belasting wordt vermeden

Artikel 23 bevat een reeks maatregelen die in India, respectievelijk in België, moeten worden toegepast tot het voorkomen van een dubbele belasting.

Hoofdstuk V – Bijzondere bepalingen

Artikel 24 bevat het beginsel van non-discriminatoire behandeling. Inwoners of bedrijfszetels van de ene overeenkomstsluitende partij mogen niet minder gunstig worden behandeld dan die van de andere overeenkomstsluitende partij.

Artikel 25 houdt een regeling voor onderling overleg in. Elke persoon die van oordeel is dat de maatregelen van een verdragspartij of van beide verdragspartijen leiden tot een belastingheffing die in strijd is met verdragsbepalingen, kan, binnen de twee jaar nadat hij in kennis is gesteld van de maatregel, het bezwaar voorleggen aan de bevoegde overheid van de overeenkomstsluitende staat waarvan hij inwoner is.

Artikel 26 regelt de uitwisseling van inlichtingen en werd vervangen bij artikel 2 van het wijzigingsprotocol.

De eerste paragraaf bepaalt dat de bevoegde overheden van de verdragspartijen de inlichtingen uitwisselen die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de verdragsbepalingen of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort of benaming die worden geheven ten behoeve van de verdragsluitende staten. De gegevensuitwisseling wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2 van het DBV. De overige paragrafen van dit artikel bevatten bepalingen over het verzamelen en het gebruik van de uitgewisselde inlichtingen, zelfs die welke in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust of een andere gemachtigde.

Artikel 27 van de overeenkomst werd gewijzigd door artikel 3 van het protocol. Ingevolge dit artikel verlenen de overeenkomstsluitende staten elkaar bijstand voor de betekening en de invordering van hun belastingvorderingen.

De verdragsbepalingen tasten in geen geval de fiscale voorrechten aan die leden van diplomatieke vertegenwoordigingen en consulaire posten genieten (artikel 28).

Hoofdstuk VI – Slotbepalingen

Artikel 29 stelt dat de overeenkomst in werking treedt op de dertigste dag na datum van de laatste uitwisseling van de respectieve akten waarbij de ene partij aan de andere partij meldt dat haar interne procedure is beëindigd. Voor de toepassing van de verdragsbepalingen wordt een onderscheid gemaakt tussen bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten en andere belastingen.

De overeenkomst blijft van kracht totdat zij door een overeenkomstsluitende staat is opgezegd. De partijen kunnen elkaar op de hoogte brengen dat zij de overeen-

komst wensen te beëindigen door middel van een voorafgaande kennisgeving tot en met 30 juni van elk kalenderjaar na het vijfde jaar dat volgt op het jaar van de uitwisseling van de akten van bekrachtiging (artikel 30).

De authentieke tekst van overeenkomst en het wijzigende protocol werden opge maakt in het Nederlands, Frans, Hindi en Engels. In geval van verschil tussen de teksten is de Engelse tekst van toepassing. Het wijzigende protocol zal een integrerend deel van de overeenkomst uitmaken (artikel 4 van het wijzigingsprotocol).

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,

Bart TOMMELEIN

VOORONTWERP VAN DECREET



Voorontwerp van decreet houdende instemming met 1° de overeenkomst en het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017, 2° het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017 tot wijziging van de onder 1° vermelde overeenkomst en protocol.

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed en de Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie is ermee belast, in naam van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben:

1° de overeenkomst en het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017;

2° het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017 tot wijziging van overeenkomst en van het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993.

Brussel,

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,

Bart TOMMELEIN

ADVIES VAN DE SOCIAAL-ECONOMISCHE RAAD VAN VLAANDEREN



Advies

Instemmingsdecreet België – Republiek India

Brussel, 12 maart 2018

SERV_20180312_instemmingsdecreet_India_ADV.docx

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen • Wetstraat 34-36, 1040 Brussel • T +32 2 209 01 11
info@serv.be • www.serv.be

Instemmingsdecreet België - India

Adviesvraag: Voorontwerp van decreet houdende instemming met de 1ste overeenkomst en het protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van de belasting inzake belastingen naar het inkomen

Adviesvrager: Bart Tommelein - Vlaams minister van Begroting, Financiën en Energie

Ontvangst adviesvraag: 2 maart 2018

Adviestermijn: 30 dagen

Decretale opdracht: SERV-decreet 7 mei 2004 art. 11 (overlegfunctie)

Goedkeuring raad: 12 maart 2018

Contactpersoon: Ria Van Peer - rvpeer@serv.be



De heer Bart TOMMELEIN
Vlaams minister van Begroting, Financiën en Energie
Kreupelenstraat 2
1000 BRUSSEL

contactpersoon
Ria Van Peer
rvpeer@serv.be

ons kenmerk
SERV_BR_20180312_instemmingsdecreet_India

Brussel
12 maart 2018

Instemmingsdecreet dubbelbelastingverdrag België – Republiek India

Mijnheer de minister

Op 2 maart 2018 vroeg u de SERV om advies over bovenvermeld voorontwerp van decreet.
De SERV besliste vanuit selectiviteitsoverwegingen en omwille van de beperkte beleidsimpact om hierover geen advies te formuleren.

Hoogachtend

Pieter Kerremans
administrateur-generaal

Hans Maertens
voorzitter

SERV_20180312_instemmingsdecreet_India_ADV.docx

Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen • Wetstraat 34-36, 1040 Brussel • T +32 2 209 01 11
info@serv.be • www.serv.be

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE



RAAD VAN STATE

afdeling Wetgeving

advies 63.285/3
van 14 mei 2018

over

een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest ‘houdende instemming met 1° de overeenkomst en het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017, 2° het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017 tot wijziging van de onder 1° vermelde overeenkomst en protocol’

Op 4 april 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse gewest ‘houdende instemming met 1° de overeenkomst en het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017, 2° het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017 tot wijziging van de onder 1° vermelde overeenkomst en protocol’.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 24 april 2018 en 3 mei 2018. De kamer was samengesteld uit Jo BAERT, kamervoorzitter, Jan SMETS en Jeroen VAN NIEUWENHOVE, staatsraden, Jan VELAERS, assessor, en Astrid TRUYENS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 mei 2018.

*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond¹, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet van de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest strekt ertoe instemming te verlenen met het dubbelbelastingverdrag met India (hierna: het verdrag)² en met het protocol tot wijziging ervan (hierna: het protocol)³.

BEVOEGDHEID

3. Het verdrag dateert van 26 april 1993. De federale wetgever heeft ermee ingestemd bij de wet van 21 april 1997.⁴

4. Het verdrag is een gemengd verdrag, vermits het ook betrekking heeft op de onroerende voorheffing waarvoor de gewesten bevoegd zijn.⁵

België heeft het verdrag *ondertekend* vóór 18 mei 1993, de datum waarop de herziening van het vroegere artikel 68 van de Grondwet (het huidige artikel 167 van de Grondwet) en de vervanging van het vroegere artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’ in werking is getreden. Met het verdrag werd echter niet *ingestemd* vooraleer de huidige regeling inzake de buitenlandse betrekkingen van kracht is geworden. Aangezien de nieuwe regeling pas in werking trad op 18 mei 1993, was de federale overheid voor die datum bevoegd om het verdrag alleen te ondertekenen.⁶ Uit artikel 167, § 1,

¹ Aangezien het om een voorontwerp van decreet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

² Overeenkomst ‘tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen’, en het bijgevoegde Protocol, beiden gedaan te Brussel op 26 april 1993.

³ Protocol ‘tot wijziging van de Overeenkomst en van het Protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beiden ondertekend te Brussel op 26 april 1993’, gedaan te New Delhi op 9 maart 2017.

⁴ Wet van 21 april 1997 ‘houdende goedkeuring van de overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van ontduiking van de belasting naar het inkomen, en het Protocol, ondertekend te Brussel 26 april 1993’.

⁵ Artikel 2, paragraaf 3, (b), van het verdrag.

⁶ Het ‘sluiten’ van verdragen in de zin van artikel 167 van de Grondwet behelst het geheel van onderscheiden stadia in het volkenrechtelijk tot stand komen van verdragen, zoals onderhandelingen, parafering, ondertekening, ratificatie

eerste lid, en § 3, tweede zin, van de Grondwet volgt dat verdragen die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de gewesten bevoegd zijn en waarmee de federale overheid op 18 mei 1993 nog niet had ingestemd, eerst gevolg hebben nadat zij de instemming van de gewestparlementen hebben verkregen.⁷

Het Vlaamse Gewest dient derhalve alsnog in te stemmen met het basisverdrag, aangezien dat nog niet is gebeurd.

5. Het basisverdrag heeft geen betrekking op belastingbevoegdheid van de gemeenschappen. De Vlaamse Gemeenschap dient er derhalve niet mee in te stemmen.

6. Het wijzigende protocol dat in 2017 is ondertekend, bevat een nieuw artikel 26 (“Uitwisseling van inlichtingen”), dat betrekking heeft op alle belastingen en derhalve ook op eventueel in te voeren gemeenschapsbelastingen. Met dat protocol moet bijgevolg niet enkel worden ingestemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers en de gewestparlementen, maar ook door de gemeenschapsparlementen. Zowel de Vlaamse Gemeenschap als het Vlaamse Gewest dienen er derhalve mee in te stemmen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET ONTWERP

Artikel 2

7. De woorden “, zoals gewijzigd door het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017” dienen te worden geschrapt in artikel 2, 1°, van het voorontwerp.⁸ Het Vlaamse Gewest moet immers instemmen zowel met het basisverdrag zelf als met het wijzigende protocol.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET PROTOCOL

Artikel 4

8. Luidens artikel 4, paragraaf 1, van het verdrag zal elke partij de andere partij langs diplomatieke weg ervan in kennis stellen dat voldaan is aan alle wettelijke vereisten en procedures om uitwerking te geven aan het protocol. Het protocol treedt in werking op de datum van de laatste kennisgeving.

of toetreding en eventueel de opschorting en de opzegging: *Parl.St.* Senaat 1991-92, nr. 100-16/1, 4; het verwijst derhalve niet naar de internrechtelijke handelingen met betrekking tot deze totstandkoming, zoals met name de instemming met een verdrag.

⁷ B. SEUTIN en G. VAN HAEGENDOREN, *De nieuwe bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten*, Brugge, die Keure, 1994, 210.

⁸ Het aan te nemen artikel 2 dient bevoegdheidsconform te worden gelezen: terwijl artikel 2, 1°, geen betrekking heeft op gemeenschapsbevoegdheden en dus louter een gewestaangelegenheid betreft, heeft artikel 2, 2°, betrekking op zowel gemeenschaps- als gewestbevoegdheden.

Aangezien de burgers niet kunnen weten wat de datum is van de laatste kennisgeving, zullen zij ook niet op de hoogte zijn van de datum van inwerkingtreding van het protocol. Er dient derhalve over te worden gewaakt dat deze datum van inwerkingtreding, door een bericht in het Belgisch Staatsblad, op een tijdige manier aan de burgers ter kennis zal worden gebracht.

DE GRIFFIER

DE VOORZITTER

Astrid TRUYENS

Jo BAERT

ONTWERP VAN DECREET

ONTWERP VAN DECREET

DE VLAAMSE REGERING,

Op voorstel van de Vlaamse minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed
en de Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie;

Na beraadslaging,

BESLUIT:

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie is ermee belast, in naam
van de Vlaamse Regering, bij het Vlaams Parlement het ontwerp van decreet in te
dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

Art. 2. Zullen volkomen gevolg hebben:

- 1° de overeenkomst en het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België
en de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting
en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het
inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993;
- 2° het protocol, ondertekend te New Delhi op 9 maart 2017 tot wijziging van over-
eenkomst en van het protocol tussen de Regering van het Koninkrijk België en
de Regering van de Republiek India tot het vermijden van dubbele belasting en
tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het
inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993.

Brussel, 29 juni 2018.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed,

Geert BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Begroting, Financiën en Energie,

Bart TOMMELEIN

BIJLAGEN:

- Nederlandse tekst van de overeenkomst en het protocol van 26 april 1993
- Engelse tekst van de overeenkomst en het protocol van 26 april 1993
- Nederlandse tekst van het protocol van 9 maart 2017
- Engelse tekst van het protocol van 9 maart 2017

OVEREENKOMST TUSSEN DE REGERING VAN DE REPUBLIEK INDIA EN DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN.

HOOFDSTUK I. - Werkingssfeer van de overeenkomst.

Artikel 1. Personen op wie de Overeenkomst van toepassing is.

Deze overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

Artikel 2. Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is.

1. Deze Overeenkomst is van toepassing op alle belastingen geheven naar het gehele inkomen of naar bestanddelen van het inkomen, daaronder begrepen belastingen naar winsten uit de verkoop, ruiling of overdracht van roerende of onroerende goederen en belastingen naar het totale bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen.

De uitdrukking "belastingen" omvat niet de bedragen die verschuldigd zijn ingevolge een gebrek of een verzuim met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, noch de bedragen die een boete vertegenwoordigen die in verband met deze belastingen is opgelegd.

2. De bestaande belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is zijn :

(a) In India :

- (i) de inkomstenbelasting (income tax), met inbegrip van alle opcentiemen (surcharge) op de inkomstenbelasting ; en
- (ii) de bijbelasting (surtax), (hierna te noemen "Indiase belasting").

(b) In België :

- (i) de personenbelasting ;
- (ii) de vennootschapsbelasting ;
- (iii) de rechtspersonenbelasting ;
- (iv) de belasting der niet-verblijfhouders ;
- (v) de met de personenbelasting gelijkgestelde bijzondere heffing, met inbegrip van de voorheffingen, de opdecimen en opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting, (hierna te noemen "Belgische belasting").

3. De Overeenkomst is ook van toepassing op elke gelijke of in wezen gelijksoortige belasting die na de datum van ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van

de bestaande belastingen wordt geheven. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten delen elkaar van tijd tot tijd alle belangrijke wijzigingen die in hun onderscheidene belastingwetten zijn aangebracht, mede.

HOOFDSTUK II. - Begripsbepalingen.

Artikel 3. Algemene bepalingen.

1. In deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist :

(a) betekent de uitdrukking "India" het grondgebied van India en omvat de territoriale zee en de daarboven liggende luchtruimte, alsmede elke andere maritieme zone waarin India, volgens de Indiase wetgeving en in overeenstemming met het internationale recht, soevereine rechten, andere rechten en rechtsmacht uitoefent ;

(b) betekent de uitdrukking "België" het Koninkrijk België ; in aardrijkskundig verband gebruikt, betekent zij het nationale grondgebied, de territoriale zee en elk ander gebied in zee waar België, in overeenstemming met het internationale recht, soevereine rechten of zijn rechtsmacht uitoefent ;

(c) betekenen de uitdrukkingen "een overeenkomstsluitende Staat" en "de andere overeenkomstsluitende Staat" India of België, al naar het zinsverband vereist ;

(d) betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit" :

in India de "Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue)" of de gemachtigde vertegenwoordiger daarvan, en

in België, de Minister van Financiën of zijn gemachtigde vertegenwoordiger ;

(e) betekent de uitdrukking "belasting" de "Indiase belasting" of de "Belgische belasting", al naar het zinsverband vereist ;

(f) omvat de uitdrukking "persoon" een natuurlijke persoon, een vennootschap en elk ander lichaam dat als een belastbare eenheid wordt behandeld volgens de geldende belastingwetten van de overeenkomstsluitende Staat waarvan dat lichaam inwoner is ;

(g) betekent de uitdrukking "vennootschap" in India elk lichaam dat een vennootschap is of dat volgens de Indiase belastingwetgeving als een vennootschap wordt behandeld, en in België elk lichaam dat een vennootschap is of dat volgens de Belgische belastingwetgeving als een rechtspersoon wordt behandeld ;

(h) betekenen de uitdrukkingen "onderneming van een overeenkomstsluitende Staat" en "onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat" onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat ;

(i) betekent de uitdrukking "internationaal verkeer" elk vervoer door een schip of luchtvaartuig dat door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat wordt geëxploiteerd, behalve indien het schip of het luchtvaartuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd ;

(j) betekent de uitdrukking "onderdaan" :

(i) elke natuurlijke persoon die de nationaliteit van een overeenkomstsluitende Staat bezit ;

(ii) elke rechtspersoon, personenvennootschap en vereniging die zijn of haar rechtspositie als zodanig ontleent aan de wetgeving die in een overeenkomstsluitende Staat van kracht is.

2. Voor de toepassing van de Overeenkomst door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst

Artikel 4. Inwoner.

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "inwoner van een overeenkomstsluitende Staat" iedere persoon die, ingevolge de wetgeving van die Staat, inwoner is van die Staat voor de toepassing van de belastingen van die Staat waarop de Overeenkomst van toepassing is.

2. Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, gelden de volgende regels met betrekking tot zijn status van inwoner voor de toepassing van de Overeenkomst :

a) hij wordt geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft ; indien hij in beide overeenkomstsluitende Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (hierna te noemen "middelpunt van de levensbelangen") ;

b) indien niet kan worden bepaald in welke overeenkomstsluitende Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij in geen van de overeenkomstsluitende Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waar hij gewoonlijk verblijft ;

c) indien hij in beide overeenkomstsluitende Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij onderdaan is ;

d) indien hij onderdaan is van beide overeenkomstsluitende Staten of van geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming.

3. Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt hij geacht inwoner te zijn van de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen.

Artikel 5. Vaste inrichting.

*(zie eveneens punt 1 van het Protocol)

1. Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "vaste inrichting" een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan de werkzaamheden van een onderneming geheel of gedeeltelijk worden uitgeoefend.

2. De uitdrukking "vaste inrichting" omvat in het bijzonder :

- (a) een plaats waar leiding wordt gegeven ;
 - (b) een filiaal ;
 - (c) een kantoor ;
 - (d) een fabriek ;
 - (e) een werkplaats of een opslagplaats ;
 - (f) een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen ;
 - (g) een installatie of constructie gebruikt voor de exploratie of exploitatie van natuurlijke rijkdommen ;
 - (h) het verstrekken van diensten of inrichtingen in verband met het onderzoek naar, de winning van of de produktie van minerale oliën, of het leveren van verhuurde uitrustingen en machines die worden gebruikt of die bestemd zijn om te worden gebruikt bij de bovengenoemde werkzaamheden ;
 - (i) een gebouw gebruikt als verkooppunt of voor het opnemen of opsporen van bestellingen ;
 - (j) een plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of montagewerkzaamheden of werkzaamheden van toezicht daarop, indien de duur van dat bouwwerk die constructie- of montagewerkzaamheden of die werkzaamheden van toezicht (te samen met eventuele andere dergelijke bouwwerken, constructie- of montagewerkzaamheden of werkzaamheden van toezicht) zes maanden overschrijdt, of indien die werkzaamheden van toezicht als bijkomende verrichtingen bij de verkoop van machines of bedrijfsmiddelen niet langer dan zes maanden duren en de voor die constructie- of montagewerkzaamheden of werkzaamheden van toezicht verschuldigde prijs hoger is dan tien ten honderd van de verkoopprijs van de machines of bedrijfsmiddelen.
3. De uitdrukking "vaste inrichting" wordt niet aanwezig geacht indien :
- (a) gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag of uitstalling van aan de onderneming toebehorende goederen ;
 - (b) een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag of uitstalling ;
 - (c) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen ;

(d) een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend met het oog op wetenschappelijk onderzoek voor de onderneming.

4. Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 5, wordt een persoon die in een overeenkomstsluitende Staat voor een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat werkzaam is, als een vaste inrichting van die onderneming in de eerstbedoelde Staat aangemerkt, indien :

(a) hij een machtiging bezit om namens de onderneming overeenkomsten af te sluiten en dit recht in die Staat gewoonlijk uitoefent, tenzij zijn werkzaamheden beperkt blijven tot de aankoop van goederen voor die onderneming ; of

(b) hij in de eerstbedoelde Staat gewoonlijk een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen aanhoudt waaruit die persoon regelmatig goederen aflevert voor die onderneming ; of

(c) hij in de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat gewoonlijk bestellingen opneemt, uitsluitend of bijna uitsluitend voor de onderneming zelf, of voor de onderneming en andere ondernemingen die door de eerste onderneming worden beheerst of die haar beheersen.

5. Een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat wordt niet geacht een vaste inrichting in de andere overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij in die andere Staat zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen. Wanneer de werkzaamheden van die makelaar, commissionair of vertegenwoordiger uitsluitend of nagenoeg uitsluitend worden uitgeoefend voor rekening van die onderneming zelf of van die onderneming en andere ondernemingen die haar beheersen, die worden beheerst door, of die onderhevig zijn aan hetzelfde toezicht als die onderneming, wordt hij evenwel niet geacht een onafhankelijke vertegenwoordiger in de zin van deze paragraaf te zijn.

6. De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat een vennootschap beheerst, of door een vennootschap wordt beheerst, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere overeenkomstsluitende Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt één van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere.

HOOFDSTUK III. - Belastingheffing naar het inkomen.

Artikel 6. Inkomsten uit onroerende goederen.

1. Inkomsten uit onroerende goederen mogen worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar deze goederen zijn gelegen.

2. De uitdrukking "onroerende goederen" heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen

ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijksdommen. Schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd.

3. De bepalingen van paragraaf 1 zijn van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of het rechtstreekse genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebezigd voor de uitoefening van een vrij beroep.

Artikel 7. Ondernemingswinst.

1. Winst van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat is slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, mag de winst van de onderneming in de andere Staat worden belast, maar slechts in zoverre als zij kan worden toegerekend aan (a) die vaste inrichting ; of (b) verkopen van goederen in de andere Staat van dezelfde of soortgelijke aard als die welke door de vaste inrichting worden verkocht ; of (c) andere handelsverrichtingen uitgeoefend in de andere Staat van dezelfde of soortgelijke aard als die welke door de vaste inrichting worden uitgevoerd.

2. Indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, wordt in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winst toegerekend die zij geacht zou kunnen worden te behalen indien zij een zelfstandige onderneming zou zijn, die dezelfde of soortgelijke werkzaamheden zou uitoefenen onder dezelfde of soortgelijke omstandigheden en die met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is geheel onafhankelijk zou handelen.

3. (a) Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van het bedrijf van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders, onder voorbehoud van de beperkingen in de belastingwetgeving van die Staat. Indien ingevolge de wetgeving van de Staat waar de vaste inrichting is gelegen het bedrag van de kosten van leiding en van de algemene beheerskosten dat voor aftrek in aanmerking kan komen moet worden beperkt, en die beperking wordt versoepeld of te niet gedaan door een Overeenkomst die is gesloten tussen die Staat en een derde Staat die lid is van de OESO, en die na de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst in werking treedt, zal de bevoegde autoriteit van die Staat, onmiddellijk na de inwerkingtreding van die Overeenkomst, de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat kennis geven van de bepalingen van de overeenstemmende paragraaf in die Overeenkomst met die derde Staat en zullen, indien de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat daarom verzoekt, de bepalingen van deze subparagraaf door een protocol dienovereenkomstig worden aangepast.

(b) Geen aftrek wordt evenwel toegelaten ter zake van bedragen die, in voorkomend geval, door de vaste inrichting (anders dan tot terugbetaling van werkelijke kosten) worden betaald aan de hoofdzetel van de onderneming of aan een van haar andere zetels, als royalty's, honoraria of andere soortgelijke betalingen voor het gebruik van octrooien of andere rechten, of als commissie of andere vergoedingen voor het verstrekken van specifieke diensten of voor het geven van leiding, of, behalve in het geval van een bankonderneming, als interest van aan de vaste inrichting geleend geld. Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting zal evenmin rekening worden gehouden met bedragen die door de vaste inrichting (anders dan tot terugbetaling van werkelijke kosten) ten laste worden gelegd van de hoofdzetel van de onderneming of van een van haar andere zetels, als royalty's, honoraria of andere soortgelijke betalingen voor het gebruik van octrooien of andere rechten, of als commissie of andere vergoedingen voor het verstrekken van specifieke diensten of voor het geven van leiding, of, behalve in het geval van een bankonderneming, als interest van aan de hoofdzetel van de onderneming of aan een van haar andere zetels geleend geld.

4. Voor zover het in een overeenkomstsluitende Staat gebruikelijk is de aan een vaste inrichting toe te rekenen winst te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 of paragraaf 3 die overeenkomstsluitende Staat niet de te belasten winst te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling ; de gevolgde methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen.

5. Geen winst wordt aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van de aankoop door die vaste inrichting van goederen met het oog op de uitvoer daarvan naar de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is.

6. Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen wordt de aan de vaste inrichting toe te rekenen winst van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken.

7. Indien in de winst inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in andere artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel.

Artikel 8 . Zeevaarten luchtvaart.

1. Inkomsten die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat behaalt uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn in de andere overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting.

2. Voor de toepassing van dit artikel :

(a) zal interest uit fondsen die rechtstreeks zijn verbonden met de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer, worden beschouwd als inkomsten uit de exploitatie van dergelijke schepen of luchtvaartuigen en zijn de bepalingen van artikel 11 niet van toepassing met betrekking tot zulke interest ; bijgevolg mag op die inkomsten geen bronbelasting worden ingehouden ;

(b) omvatten inkomsten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer inkomsten die een onderneming als bedoeld in paragraaf 1 behaalt uit het vervoer over zee of door de lucht, respectievelijk van passagiers, post, levende have of goederen

door de eigenaars of huurders of bevrachters van schepen of luchtvaartuigen, met inbegrip van :

- (i) de verkoop van biljetten voor zulk vervoer voor rekening van andere ondernemingen ;
- (ii) elke andere werkzaamheid die rechtstreeks is verbonden met zulk vervoer ;
- (iii) het verhuren van schepen of luchtvaartuigen met volledige uitrusting, bemanning en voorraden, of het verhuren van onbemande schepen of luchtvaartuigen wanneer zulks gepaard gaat met enige werkzaamheid die met zulk vervoer rechtstreeks is verbonden ;

(c) omvatten inkomsten uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer inkomsten uit het gebruik, het onderhoud of de verhuring van laadkisten (daaronder begrepen opleggers en het daarbij behorende gerei voor het vervoer van laadkisten) in verband met het vervoer van goederen in internationaal verkeer, indien de inkomsten worden verkregen uit een werkzaamheid die gepaard gaat met enige werkzaamheid die met zulk vervoer rechtstreeks is verbonden.

3. De bepalingen van dit artikel zijn ook van toepassing op inkomsten verkregen uit de deelneming in een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam.

Artikel 9. Afhankelijke ondernemingen.

Indien :

(a) een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, of

(b) dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat,

en, in het ene of in het andere geval, tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mag winst die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

Artikel 10 . Dividenden.

1. Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van

de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 15 percent van het brutobedrag van de dividenden.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.

3. De uitdrukking "dividenden", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtersaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten uit andere rechten in vennootschappen die volgens de wetgeving van de Staat waarvan de uitkerende vennootschap inwoner is, op dezelfde wijze als inkomsten uit aandelen in de belastingheffing worden betrokken. Die uitdrukking betekent ook inkomsten -zelfs indien zij worden toegekend in de vorm van interest- van belegde kapitalen van vennoten in vennootschappen, niet zijnde vennootschappen op aandelen, die inwoner zijn van België.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald, met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

5. Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat winst of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen van dividenden die door de vennootschap worden betaald, behalve voor zover die dividenden aan een inwoner van die andere Staat worden betaald of voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste basis, noch de niet-uitgedeelde winst van de vennootschap aan een belasting op niet-uitgedeelde winst onderwerpen, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winst of inkomsten die uit die andere Staat afkomstig zijn.

Artikel 11 . Interest.

1. Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag in die andere Staat worden belast.

2. Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan :

(a) 10 percent van het brutobedrag van de interest, indien die interest wordt betaald ter zake van leningen van alle aard toegestaan door een bank ; en

(b) 15 percent van het brutobedrag van de interest, in al de andere gevallen.

3. De uitdrukking "interest", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek of al dan

niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar, en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, daaronder begrepen premies en loten op die effecten ; voor de toepassing van dit artikel omvat de uitdrukking "interest" echter niet interest die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 3, tweede zin, als dividenden wordt behandeld.

4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd, met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

5. Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald werd aangegaan en de interest ten laste komt van die vaste inrichting of die vaste basis, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 12 . Royalty's en vergoedingen voor technische bijstand.

1. Royalty's en vergoedingen voor technische bijstand afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Deze royalty's en vergoedingen voor technische bijstand mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's of vergoedingen voor technische bijstand een inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 20 percent van het brutobedrag van de royalty's of vergoedingen voor technische bijstand.

3.(a) De uitdrukking "royalty's", zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap, daaronder begrepen bioscoopfilms, en films of banden voor radio of televisie, van een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime

werkwijze, alsmede voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, nijverheids- of handelsuitrusting of wetenschappelijke uitrusting of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap.

(b) De uitdrukking "vergoedingen voor technische bijstand", zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook, niet zijnde vergoedingen betaald aan een werknemer van de schuldenaar van de vergoedingen of aan een natuurlijke persoon voor de uitoefening van een zelfstandig beroep als bedoeld in artikel 14, die aan een persoon worden betaald ter zake van diensten van leidinggevende of technische aard of ter zake van adviezen, daaronder begrepen het verstrekken van diensten door technische of andere personeelsleden.

4. De bepalingen van paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand afkomstig zijn, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand verschuldigd zijn, met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing.

5. Royalty's en vergoedingen voor technische bijstand worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. Indien evenwel de schuldenaar van de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de verbintenis uit hoofde waarvan de betalingen worden betaald werd aangegaan, en de betalingen ten laste komen van die vaste inrichting of die vaste basis, worden de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd.

6. Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand, gelet op het gebruik, het recht, de inlichtingen of de technische bijstand waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In dat geval is het daarboven uitgaande deel van de royalty's of de vergoedingen voor technische bijstand belastbaar overeenkomstig de wetgeving van elke overeenkomstsluitende Staat.

Artikel 13 . Vermogenswinst.

1. Voordelen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit de vervreemding van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, mogen in die andere Staat worden belast.

2. Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van die vaste basis, mogen in die andere Staat worden belast.

3. Voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen of luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd of van roerende goederen die bij de exploitatie van die schepen of luchtvaartuigen worden gebruikt, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

4. Voordelen verkregen uit de vervreemding van aandelen in het kapitaal van een vennootschap waarvan het vermogen, onmiddellijk of middellijk, hoofdzakelijk bestaat uit in een overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen, mogen in die Staat worden belast.

5. Voordelen verkregen uit de vervreemding van aandelen, niet zijnde aandelen als bedoeld in paragraaf 4, die een deelneming van ten minste 10 percent vertegenwoordigen in het kapitaal van een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, mogen in die Staat worden belast.

6. Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die vermeld in de paragrafen 1, 2, 3, 4 en 5 zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is.

Artikel 14. Zelfstandige beroepen.

1. Inkomsten verkregen door een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere zelfstandige werkzaamheden van soortgelijke aard zijn slechts in die Staat belastbaar ; deze inkomsten mogen evenwel ook in de andere overeenkomstsluitende Staat worden belast :

(a) indien die inwoner in de andere overeenkomstsluitende Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld over een vaste basis beschikt ; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten dat aan die vaste basis kan worden toegerekend, in de andere overeenkomstsluitende Staat worden belast ; of

(b) indien zijn verblijf in de andere overeenkomstsluitende Staat zich uitstrekt over een tijdvak of tijdvakken die gedurende het desbetreffende "vorige jaar" of "belastbare tijdperk", naar het geval, in totaal ten minste 183 dagen bedragen ; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten verkregen ter zake van de in die andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende werkzaamheden, in die andere Staat worden belast.

2. De uitdrukking "vrij beroep" omvat zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, chirurgen, advocaten, ingenieurs, architecten, tandartsen en accountants.

Artikel 15 . Niet-zelfstandige beroepen.

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 17, 18, 19, 20 en 21 zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, mogen de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat worden belast.

2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien :

(a) de verkrijger in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in het desbetreffende "vorige jaar" of "belastbare tijdperk", naar het geval, een totaal van 183 dagen niet te boven gaan ;

(b) de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die niet inwoner van de andere Staat is ; en

(c) de beloningen niet in mindering komen van de winst of inkomsten van een vaste inrichting of een vaste basis, die de werkgever in de andere Staat heeft.

3. Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel mogen beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip of luchtvaartuig dat door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, in die Staat worden belast.

Artikel 16. Tantièmes.

1. Tantièmes, presentiegelden en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in zijn hoedanigheid van lid van de raad van bestuur of van toezicht of van enig soortgelijk orgaan van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen in die andere Staat worden belast. Deze bepaling is ook van toepassing op beloningen verkregen ter zake van de uitoefening van werkzaamheden die volgens de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap inwoner is, worden beschouwd als werkzaamheden van soortgelijke aard als die welke hierboven worden bedoeld.

2. Beloningen die een bestuurder op wie paragraaf 1 van toepassing is, van de vennootschap verkrijgt ter zake van de uitoefening van dagelijkse werkzaamheden van leidinggevende of van technische aard en beloningen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ontvangt ter zake van zijn persoonlijke werkzaamheden in een vennootschap, niet zijnde een vennootschap op aandelen die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen overeenkomstig de bepalingen van artikel 15, paragraaf 1, worden belast alsof die beloningen ter zake van een dienstbetrekking waren verkregen.

Artikel 17. Inkomsten van artiesten en sportbeoefenaars.

1. Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 mogen inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film-, radio- of televisieartiest, of musicus, of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, in die andere Staat worden belast.
2. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht, niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7, 14 en 15, worden belast in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht.
3. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 mogen inkomsten die een artiest of sportbeoefenaar die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, verkrijgt uit zijn werkzaamheden die hij persoonlijk en als zodanig in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht, slechts in de eerstbedoelde Staat worden belast, indien de werkzaamheden in de andere overeenkomstsluitende Staat volledig of voor een wezenlijk deel worden bekostigd uit openbare middelen van de eerstbedoelde Staat, met inbegrip van alle staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.
4. Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of een sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig in een overeenkomstsluitende Staat verricht, niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, mogen die inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2 en van de artikelen 7, 14 en 15, slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat worden belast indien die andere persoon inwoner is van die andere overeenkomstsluitende Staat en volledig of voor een wezenlijk deel wordt ondersteund uit openbare middelen van die andere Staat, met inbegrip van alle staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan.

Artikel 18. Andere pensioenen dan overheidspensioenen en lijfrenten

1. Pensioenen, niet zijnde pensioenen als bedoeld in artikel 19, of lijfrenten die door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat worden verkregen uit bronnen in de andere overeenkomstsluitende Staat, mogen slechts in de eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat worden belast.
2. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1, mogen pensioenen en andere uitkeringen die worden betaald ingevolge een algemene regeling die deel uitmaakt van het sociaal zekerheidsstelsel van een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of een plaatselijke gemeenschap daarvan, slechts in die Staat worden belast.
3. De uitdrukking "pensioenen" betekent periodieke betalingen ter zake van een vroegere dienstbetrekking of als vergoeding voor bekomen letsel in verband met een vroegere dienstbetrekking.
4. De uitdrukking "lijfrente" betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen, hetzij gedurende het leven, hetzij gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, welke tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldwaarde staat.

Artikel 19. Beloningen en pensioenen ter zake van overheidsfuncties.

1. (a) Beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, aan een natuurlijke persoon, ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

(b) Die beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon inwoner van die Staat is, die :

(i) onderdaan is van die Staat ; of

(ii) niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden.

2. (a) Pensioenen door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, hetzij rechtstreeks, hetzij uit door hen in het leven geroepen fondsen, betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar.

(b) Die pensioenen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon inwoner en onderdaan is van die andere Staat.

3. De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 18 zijn van toepassing op beloningen en pensioenen ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan.

Artikel 20. Leraren en onderzoekers.

1. Een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat en die op uitnodiging van de Regering van de andere overeenkomstsluitende Staat of van een aldaar gevestigde universiteit of andere erkende onderwijsinstelling, in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft in de eerste plaats met de bedoeling aldaar onderwijs te geven of onderzoek te verrichten, of beide werkzaamheden uit te oefenen, aan een universiteit of andere erkende onderwijsinstelling, wordt door die andere overeenkomstsluitende Staat niet belast op zijn beloningen voor persoonlijke werkzaamheden op het gebied van onderwijs of onderzoek gedurende een tijdvak van ten hoogste 24 maanden vanaf de datum van zijn aankomst in die andere overeenkomstsluitende Staat.

2. Dit artikel is niet van toepassing op beloningen voor persoonlijke werkzaamheden op het gebied van onderzoek indien dat onderzoek in de eerste plaats wordt verricht ten eigen bate van een of meer bepaalde personen.

3. Voor de toepassing van dit artikel en van artikel 21, wordt een natuurlijke persoon geacht inwoner te zijn van een overeenkomstsluitende Staat, indien hij in het jaar waarin hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft of in het jaar dat onmiddellijk aan dat jaar voorafgaat, een inwoner van die overeenkomstsluitende Staat is.

Artikel 21. Bedragen verkregen door studenten en voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde personen.

1. Een natuurlijke persoon die inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is en tijdelijk in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft uitsluitend :

(a) als student aan een universiteit, college of andere erkende onderwijsinstelling in die andere overeenkomstsluitende Staat, of

(b) als een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon, of

(c) met de bedoeling te studeren of onderzoek te verrichten als genietster van een toelage, vergoeding of prijs verleend door een regeringsinstelling of een instelling op het gebied van godsdienst, liefdadigheid, wetenschap of onderwijs,

is vrijgesteld van belasting in die andere overeenkomstsluitende Staat :

(i) voor alle overmakingen uit het buitenland ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding ;

(ii) voor de toelage, vergoeding of prijs ; en

(iii) ter zake van het bedrag dat de beloning voor een dienstbetrekking in die andere overeenkomstsluitende Staat vertegenwoordigt indien die beloning, naar het geval, 100.000 Belgische franken of de tegenwaarde daarvan in Indiase ropijen in enig jaar niet te boven gaat.

2. Een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft gedurende een tijdvak van ten hoogste één jaar als werknemer van, of ingevolge een contract met, een onderneming van de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat of een organisatie als bedoeld in paragraaf 1, in de eerste plaats met de bedoeling technische ervaring, beroeps- of bedrijfservaring te verkrijgen van een andere persoon dan die onderneming of organisatie, is gedurende dat tijdvak vrijgesteld van belasting in die andere overeenkomstsluitende Staat ter zake van de van die onderneming of organisatie ontvangen beloning, indien die beloning, naar het geval, 120.000 Belgische franken of de tegenwaarde daarvan in Indiase ropijen in enig jaar niet te boven gaat.

Artikel 22. Andere inkomsten.

1. Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, slechts in die Staat belastbaar.

2. De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing op inkomsten, niet zijnde inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, indien de verkrijger van die inkomsten, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed dat de inkomsten oplevert, met die vaste inrichting of die vaste basis wezenlijk is verbonden. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14 naar het geval van toepassing.

3. Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, mogen bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van de Overeenkomst worden behandeld en die uit de andere overeenkomstsluitende Staat afkomstig zijn, eveneens in die andere Staat worden belast.

HOOFDSTUK IV. Wijze waarop dubbele belasting wordt vermeden.

Artikel 23. Vermijding van dubbele belasting

1. De wetten die in beide overeenkomstsluitende Staten van kracht zijn, regelen verder de aanslag en de belastingheffing naar het inkomen in de onderscheiden overeenkomstsluitende Staten, behoudens indien deze overeenkomst uitdrukkelijk anders bepaalt.

2. In India wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden :

(a) Indien een inwoner van India inkomsten verkrijgt die volgens de bepalingen van de Overeenkomst in België mogen worden belast, verleent India een vermindering op de belasting naar het inkomen van die inwoner tot een bedrag dat gelijk is aan de in België hetzij rechtstreeks hetzij door inhouding betaalde belasting naar het inkomen. Deze vermindering mag echter niet dat deel van de belasting naar het inkomen (zoals deze is berekend vóór het verlenen van de vermindering) overschrijden dat aan het uit België verkregen inkomen kan worden toegerekend. Indien die inwoner een vennootschap is die in India onderworpen is aan de bijbelasting ("surtax"), wordt de vermindering met betrekking tot de in België betaalde belasting naar het inkomen in de eerste plaats toegestaan op de door de vennootschap in India te betalen belasting naar het inkomen en voor het eventuele resterende bedrag op de door de vennootschap in India verschuldigde bijbelasting ("surtax").

(b) Indien een inwoner van India inkomsten verkrijgt die ingevolge de bepalingen van de Overeenkomst uitsluitend in België mogen worden belast, mag India die inkomsten opnemen in de belastbare grondslag, maar vermindert India de belasting naar het inkomen met het deel van de belasting naar het inkomen dat aan het in België verkregen inkomen kan worden toegerekend.

3. In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden :

(a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst, niet zijnde de bepalingen van artikel 10, paragraaf 2, van artikel 11, paragrafen 2 en 6, of van artikel 12, paragrafen 2 en 6, in India mogen worden belast, stelt België die inkomsten vrij van belasting, maar om het bedrag van de belasting op het overige inkomen van die inwoner te berekenen, mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten niet waren vrijgesteld.

(b) (i) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen, en die bestaan uit dividenden die belastbaar zijn ingevolge artikel 10, paragraaf 2, en niet van Belgische belasting zijn vrijgesteld ingevolge subparagraaf (c), uit interest die belastbaar is ingevolge artikel 11, paragrafen 2 of 6, of uit royalty's die belastbaar zijn ingevolge artikel 12, paragrafen 2 of 6, wordt de van dat inkomen geheven Indiase belasting volgens de bestaande bepalingen van de Belgische wetgeving met

betrekking tot de aftrek van de in het buitenland betaalde belasting van de Belgische belasting, verrekend met de Belgische belasting op dat inkomen.

(ii) Indien een inwoner van België vergoedingen voor technische bijstand verkrijgt die ingevolge artikel 12, paragrafen 2 of 6, in India zijn belast, zijn de bepalingen van de Belgische wetgeving met betrekking tot de aan buitenlandse belasting onderworpen inkomsten uit bronnen buiten België van toepassing.

(c) Indien een vennootschap die inwoner is van België, aandelen in eigendom bezit van een vennootschap die inwoner is van India, worden de dividenden die haar door de laatstbedoelde vennootschap worden betaald en die in India ingevolge artikel 10, paragraaf 2, mogen worden belast, in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.

(d) Indien verliezen die een onderneming gedreven door een inwoner van België in een in India gelegen vaste inrichting heeft geleden, voor de belastingheffing van die onderneming in België volgens de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf (a) in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook in India door de verrekening van die verliezen van belasting is vrijgesteld.

(e) Voor de toepassing van subparagraaf (b) (i) omvat de uitdrukking "geheven Indiase belasting" elk bedrag dat volgens de Indiase belastingwetgeving en ingevolge de bepalingen van de Overeenkomst in enig jaar als Indiase belasting verschuldigd zou zijn, maar waarvoor bij het bepalen van het belastbare inkomen een vermindering is toegestaan of waarvoor een belastingvrijstelling of -vermindering voor dat jaar is verleend ingevolge :

(i) secties 10(4), 10(4B), 10(15)(iv) en 80L van de "Incometax Act, 1961 (43 of 1961)", in zoverre deze secties van kracht waren, en sindsdien niet werden gewijzigd, op de datum van ondertekening van de Overeenkomst of slechts in beperkte mate zijn gewijzigd zonder afbreuk te doen aan de algemene beginselen daarvan ; of

(ii) elke andere bepaling die na de inwerkingtreding van de Overeenkomst zou worden ingevoerd waarbij een aftrek wordt toegestaan bij het bepalen van het belastbare inkomen of een belastingvrijstelling of -vermindering wordt verleend, en waarover de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten akkoord gaan dat deze bepaling de economische ontwikkeling van India dient, in zoverre deze bepaling nadien niet is gewijzigd of slechts in beperkte mate is gewijzigd zonder afbreuk te doen aan de algemene beginselen daarvan, de bevoegde autoriteiten kunnen in dat geval de periode bepalen waarvoor deze clause uitwerking zal hebben.

HOOFDSTUK V. - Bijzondere bepalingen.

Artikel 24. Non-discriminatie.

1. Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting, die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen waaraan onderdanen van die andere Staat

onder gelijke omstandigheden zijn of kunnen worden belast. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die niet inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten.

2. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 7, paragraaf 3, is de belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die, onder gelijke omstandigheden en op dezelfde voorwaarden, dezelfde werkzaamheden uitoefenen.

3. De bepalingen van paragraaf 2 mogen niet aldus worden uitgelegd dat :

(a) zij een overeenkomstsluitende Staat belet de winst van een vaste inrichting die een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat in de eerstbedoelde Staat aanhoudt, te belasten tegen een belastingtarief dat hoger is dan het tarief dat van toepassing is op de winst van een soortgelijke onderneming van de eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat ;

(b) zij België belet roerende voorheffing te heffen van dividenden betaald aan een in België gelegen vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van India.

4. De bepalingen van dit artikel mogen niet aldus worden uitgelegd, dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplichten aan personen die geen inwoner zijn van die Staat, bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen of verminderingen te verlenen waarin zijn wetgeving alleen voorziet ten voordele van zijn inwoners.

5. Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door, één of meer inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstgenoemde overeenkomstsluitende Staat niet aan enige belastingheffing of daarmee verband houdende verplichting onderworpen die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmee verband houdende verplichtingen, waaraan andere, soortgelijke ondernemingen van de eerstgenoemde Staat, onder gelijke omstandigheden en op dezelfde voorwaarden, zijn of kunnen worden onderworpen.

6. In dit artikel betekent de uitdrukking "belastingheffing" belastingen van elke soort zoals vermeld in deze Overeenkomst.

Artikel 25 Regeling voor onderling overleg.

1. Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin het interne recht van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 24, paragraaf 1, ressorteert, aan die van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij de nationaliteit bezit. Het geval moet worden voorgelegd binnen twee jaar nadat de maatregelen die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, voor het eerst te zijner kennis is gebracht.

2. De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat te regelen, ten einde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst, te vermijden. In zover het geval werd voorgelegd binnen het tijdperk dat in paragraaf 1 is vermeld, wordt de overeengekomen regeling uitgevoerd ongeacht de termijnen waarin het interne recht van de overeenkomstsluitende Staten voorziet.

3. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst, in onderlinge overeenstemming op te lossen.

4. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkander in verbinding stellen met het oog op de toepassing van de bepalingen van de Overeenkomst. Indien een mondelinge gedachtenwisseling voor het bereiken van overeenstemming nuttig voorkomt, kan deze gedachtenwisseling plaatsvinden in een Commissie die uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten is samengesteld.

Artikel 26. Uitwisseling van inlichtingen

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Staten met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de heffing van die belastingen niet in strijd is met de Overeenkomst, en in het bijzonder om het ontduiken en het ontgaan van die belastingen te bestrijden. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door artikel 1. De door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als de inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen. Indien de inlichtingen in de Staat die ze verstrekt oorspronkelijk geheim zijn gehouden, worden zij evenwel alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van, de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbende op de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Deze personen of autoriteiten gebruiken deze inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen van deze inlichtingen melding maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. De bevoegde autoriteiten zullen, door overleg, de passende voorwaarden, methodes en technieken uitwerken met betrekking tot de aangelegenheden waarvoor die uitwisseling van inlichtingen toepassing zal vinden, in voorkomend geval met inbegrip van de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot het ontwijken van belastingen.

2. Inlichtingen kunnen worden uitgewisseld hetzij spontaan of geregeld, of op verzoek met betrekking tot bijzondere gevallen, of op beide wijzen. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten bepalen van tijd tot tijd de lijst van inlichtingen die geregeld zullen worden overgezonden.

3. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen :

(a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat ;

(b) bijzonderheden te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat ;

(c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

Artikel 27. Invorderingsbijstand.

1. De overeenkomstsluitende Staten verlenen elkaar hulp en bijstand voor de betekening en de invordering van de in artikel 2 bedoelde belastingen.

2. Voor de toepassing van dit artikel wordt interest die verschuldigd is voor laattijdige of niet-betaling van belastingen als belasting aangemerkt.

3. Op verzoekschrift van de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat zorgt de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat, overeenkomstig de wettelijke bepalingen en de reglementeringen die voor de betekening en de invordering van haar belastingen gelden, voor de betekening en de invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen die in de eerstbedoelde Staat eisbaar zijn. Die belastingen worden in de aangezochte Staat niet als bevoorrechte vorderingen aangemerkt en de aangezochte Staat is niet gehouden uitvoeringsmiddelen aan te wenden die niet toegelaten zijn door de wettelijke bepalingen en de reglementeringen van de aanzoekende Staat.

4. Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 3, worden problemen in verband met de verjaringstermijn van een belastingvordering uitsluitend geregeld door de wetgeving van de aanzoekende Staat.

5. De in paragraaf 3 bedoelde verzoekschriften worden gestaafd met een officieel afschrift van de uitvoerbare titels, waar nodig vergezeld van een officieel afschrift van de beslissingen die het gezag van het gewijsde hebben verworven.

6. Met betrekking tot belastingen waartegen beroep openstaat, mag de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat, om zijn rechten te vrijwaren, de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat verzoeken de conservatoire maatregelen te nemen waarin de wetgeving van die andere Staat voorziet ; de bepalingen van de paragrafen 1 tot 4 zijn, mutatis mutandis, op die maatregelen van toepassing.

7. De overeenkomstsluitende Staat waar de belasting met toepassing van de voorgaande paragrafen is ingevorderd, zal onmiddellijk daarna het bedrag dat aldus is ingevorderd aan de andere overeenkomstsluitende Staat overmaken.

8. De bepalingen van artikel 26, paragraaf 1, zijn mede van toepassing op elke inlichting die ingevolge dit artikel ter kennis van de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat wordt gebracht.

Artikel 28. Diplomatieke vertegenwoordigers en consulaire ambtenaren.

De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die diplomatieke vertegenwoordigers of consulaire ambtenaren ontnemen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan bepalingen van bijzondere overeenkomsten.

HOOFDSTUK VI. - Slotbepalingen.*Artikel 29. Inwerkingtreding.*

1. De overeenkomstsluitende Staten stellen elkaar schriftelijk en langs diplomatieke weg ervan in kennis dat de voor de inwerkingtreding van deze Overeenkomst door hun respectieve wetgevingen vereiste procedures zijn vervuld. De Overeenkomst zal in werking treden op de dertigste dag na de ontvangst van de laatste kennisgeving en zal uitwerking hebben :

(a) in India, op inkomsten verkregen in elk belastbaar tijdperk ("previous year") dat aanvangt op of na 1 april onmiddellijk volgend op het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking treedt ;

(b) in België :

(i) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het kalenderjaar dat onmiddellijk volgt op het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking treedt ;

(ii) op alle andere dan bij de bron verschuldigde belastingen geheven naar inkomsten verkregen gedurende elk belastbaar tijdperk dat eindigt op of na 31 december van het kalenderjaar dat onmiddellijk volgt op het kalenderjaar waarin de Overeenkomst in werking treedt.

2. De Overeenkomst tussen de Regering van India en de Regering van België tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en het Protocol die op 7 februari 1974 zijn ondertekend, en het Aanvullend Protocol tot wijziging van voornoemde Overeenkomst en Protocol, dat op 20 oktober 1984 is ondertekend, zullen een einde nemen en ophouden uitwerking te hebben op de belastingen naar het inkomen waarop deze Overeenkomst ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 van dit artikel van toepassing is.

Artikel 30. Beëindiging.

Deze Overeenkomst blijft voor onbepaalde tijd van kracht. Elke overeenkomstsluitende Staat kan evenwel tot en met 30 juni van elk kalenderjaar dat aanvangt na het verstrijken van een tijdperk van vijf jaar vanaf de datum van de inwerkingtreding van de Overeenkomst, de andere overeenkomstsluitende Staat, langs diplomatieke weg een schriftelijke opzegging doen toekomen ; in dat geval zal de Overeenkomst ophouden van toepassing te zijn :

(a) in India, op inkomsten verkregen in elk belastbaar tijdperk ("previous year") dat aanvangt op of na 1 april onmiddellijk volgend op het kalenderjaar waarin de opzegging is betekend ;

(b) in België :

(i) op de bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het kalenderjaar dat onmiddellijk volgt op het kalenderjaar waarin de opzegging is betekend ;

(ii) op alle andere dan bij de bron verschuldigde belastingen geheven naar inkomsten verkregen gedurende elk belastbaar tijdperk dat eindigt op of na 31 december van het kalenderjaar dat onmiddellijk volgt op het kalenderjaar waarin de opzegging is betekend.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectievelijke Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 26 april 1993, in tweevoud, in de Nederlandse, de Franse, de Hindi- en de Engelse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek. In geval van tegenstrijdigheid in de teksten is de Engelse tekst beslissend.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

Voor de Regering van de Republiek India :

De Ambassadeur,

Arjun. K. SENGUPTA.

PROTOCOL

De Regering van de Republiek India en de Regering van het Koninkrijk België,

Hebbende een Overeenkomst gesloten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen,

Zijn bij de ondertekening van die Overeenkomst overeengekomen dat de volgende bepalingen een integrerend deel van de Overeenkomst vormen :

1. Met betrekking tot de artikelen 5, 7 en 12

Indien India in een Overeenkomst of een Verdrag, die zijn gesloten tussen India en een derde Staat die lid is van de OESO, en die in werking treden na 1 januari 1990, met betrekking tot de belasting van royalty's en vergoedingen voor technische bijstand een lager tarief zou toepassen of de werkingssfeer meer zou beperken dan het tarief of de werkingssfeer die in verband met voormelde bestanddelen van het inkomen in deze Overeenkomst zijn vastgelegd, zal hetzelfde tarief of dezelfde werkingssfeer die in verband met voormelde bestanddelen van het inkomen in die Overeenkomst of dat Verdrag zijn vastgelegd, eveneens van toepassing zijn op deze Overeenkomst met ingang van de dag waarop deze Overeenkomst of de voormelde Overeenkomst of het voormelde Verdrag in werking treedt, waarbij de laatste van beide datums bepalend is.

2. Met betrekking tot artikel 7

(a) Bij het bepalen van de winst van een vaste inrichting in België van een onderneming die inwoner is van India zal België, niettegenstaande de bepalingen van artikel 7, paragraaf 3, subparagraaf (a), eerste zin, kosten van leiding en algemene beheerskosten die hetzij in België hetzij elders zijn gemaakt, in aftrek toelaten in zoverre die kosten redelijkerwijze aan die vaste inrichting kunnen worden toegerekend.

(b) Indien de wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat waarin een vaste inrichting is gelegen, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 7, paragraaf 3, subparagraaf (a), eerste zin, een beperking oplegt van het bedrag van de kosten van leiding en de algemene beheerskosten die bij het bepalen van de winst van die vaste inrichting in aftrek zijn toegelaten, mag bij het bepalen van de winst van die vaste inrichting de aftrek ter zake van die kosten van leiding en algemene beheerskosten wel te verstaan in geen geval minder bedragen dan de aftrek die is toegelaten op de datum van de ondertekening van de Overeenkomst overeenkomstig de wetgeving van die overeenkomstsluitende Staat.

3. Met betrekking tot artikel 23

Voor de toepassing van artikel 23, paragraaf 2, subparagraaf (a), en paragraaf 3, subparagraaf (b), wordt verstaan dat indien de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat na de datum van ondertekening van de Overeenkomst wordt gewijzigd met betrekking tot het verlenen van een verrekening of een belastingvermindering, de bevoegde autoriteit van die Staat de aldus aangebrachte wijzigingen mededeelt aan de bevoegde autoriteit van de andere Staat en dat indien de bevoegde autoriteit van die andere Staat daarom verzoekt,

de bevoegde autoriteiten van beide overeenkomstsluitende Staten zo nodig overleg plegen met het oog op de wijziging van de Overeenkomst.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectievelijke Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 26 april 1993, in tweevoud, in de Nederlandse, de Franse, de Hindi- en de Engelse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek. In geval van tegenstrijdigheid in de teksten is de Engelse tekst beslissend.

Voor de Regering van het Koninkrijk België :

W. CLAES,

Minister van Buitenlandse Zaken

Voor de Regering van de Republiek India :

De Ambassadeur,

Arjun. K. SENGUPTA

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

Chapter I. Scope of the Agreement

Article 1 Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2 Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to all taxes imposed on total income or on elements of income including taxes on gains from the sale, exchange or transfer of movable or immovable property and taxes on the total amounts of wages or salaries paid by enterprises.

The term "taxes" shall not include any amount which is payable in respect of any default or omission in relation to the taxes to which the Agreement applies or which represents a penalty imposed relating to those taxes.

2. The existing taxes to which the Agreement shall apply are:

(a) In the case of India:

(i) the income-tax including any surcharge thereon; and

(ii) the surtax,

(hereinafter referred to as "Indian tax");

(b) In the case of Belgium:

(i) the individual income-tax (l'impôt des personnes physiques; de personenbelasting);

(ii) the corporate income-tax (l'impôt des sociétés; de vennootschapsbelasting);

(iii) the income-tax on legal entities (l'impôt des personnes morales; de rechtspersonenbelasting);

(iv) the income-tax on non-residents (l'impôt des non-résidents; de belasting der niet-verblijfhouders);

(v) the special levy assimilated to the individual income tax (la cotisation spéciale assimilée à l'impôt des personnes physiques; de met de personenbelasting gelijkgestelde bijzonder heffing),

including the prepayments, the surcharges on these taxes and prepayments, and the supplements to the individual income-tax,

(hereinafter referred to as Belgian tax).

3. The Agreement shall also apply to any identical or substantially similar tax which is imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall, from time to time, notify to each other any significant changes which have been made in their respective taxation laws.

Chapter II. Definitions

Article 3 General Definitions

1. In this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term "India" means the territory of India and includes the territorial sea and airspace above it, as well as any other maritime zone in which India has sovereign rights, other rights and jurisdictions, according to the Indian law and in accordance with international law;

(b) the term "Belgium" means the Kingdom of Belgium; when used in a geographical sense, it means the national territory, the territorial sea and any other area in the sea within which Belgium, in accordance with international law, exercises sovereign rights or its jurisdiction;

(c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean India or Belgium as the context requires;

(d) the term "competent authority" means:

- in the case of India, the Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue) or their authorised representative, and

- in the case of Belgium, the Minister of Finance or his authorised representative;

(e) the term "tax" means "Indian tax" or "Belgian tax" as the context requires;

(f) the term "person" includes an individual, a company and any other entity which is treated as a taxable unit under the tax laws in force in the Contracting State of which it is a resident;

(g) the term "company" means in the case of India any entity which is a company or which is treated as a company under the Indian tax law, and in the case of Belgium any entity which is a company or which is treated as a body corporate under the Belgian tax law;

(h) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(i) the term "international traffic," means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;

(j) the term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in Contracting State.

As regards the application of the Agreement by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Agreement applies.

Article 4 Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is resident of that State for the purposes of the taxes of that State to which the Agreement applies.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his residential status for the purposes of the Agreement shall be determined in accordance with the following rules:

(a) he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has a permanent home available to him, if he has a permanent home available to him in both Contracting States, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (hereinafter referred to as his "centre of vital interests");

(b) if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either Contracting State, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the Contracting State of which he is a national;

(d) if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall determine the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1, a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the Contracting State in which its place of effective management is situated.

Article 5 Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop or a warehouse;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) an installation or structure, used for the exploration or exploitation of natural resources;
- (h) the provision of services or facilities in connection with or supply of plant and machinery on hire used or to be used in, the prospecting for, or extraction or production of mineral oils;
- (i) a premises used as a sales outlet or for receiving or soliciting orders;
- (j) a building site or construction, installation or assembly project or supervisory activities in connection therewith, where such site, project or activities (together with other such sites, projects or activities, if any) continue for a period of more than six months, or where such project or supervisory activity, being incidental to the sale of machinery or equipment, continues for a period not exceeding six months and the charges payable for the project or supervisory activity exceed 10 per cent of the sale price of the machinery and equipment.

3. The term "permanent establishment" shall not be deemed to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
- (c) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for scientific research, for the enterprise.

4. Subject to the provisions of paragraph 5, a person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State shall be deemed to have a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned State, if:

(a) he has and habitually exercises in that State an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless his activities are limited to the purchases of goods or merchandise for that enterprise; or

(b) he habitually maintains in the first-mentioned Contracting State a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise from which the person regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise; or

(c) he habitually secures orders in the first-mentioned Contracting State, exclusively or almost exclusively, for the enterprise itself, or for the enterprise and other enterprises which are controlled by it or have a controlling interest in it.

5. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status provided that such persons are acting in the ordinary course of their business. However, when the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise itself or on behalf of that enterprise and other enterprises controlling, controlled by, or subject to the same common control, as that enterprise, he will not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

6. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other Contracting State (whether through a permanent establishment or otherwise) shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

Chapter III. Taxation of Income

Article 6 Income From Immovable Property

1. Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. The term "immovable property" shall be defined in accordance with the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits sources and other natural resources. Ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

Article 7 Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to (a) that permanent establishment; (b) sales in that other State of goods or merchandise of the same or similar kind as those sold through that permanent establishment; or (c) other business activities carried on in that other State of the same or similar kind as those effected through that permanent establishment.

2. Where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall be attributed to such permanent establishment the profits which it might be expected to derive if it were an independent enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing at arm's length with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. (a) In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere, subject to the limitations of the taxation laws of that State. Provided that where the law of the State in which the permanent establishment is situated imposes a restriction on the amount of the executive and general administrative expenses which may be allowed, and that restriction is relaxed or overridden by any Convention or Agreement between that State and a third State which is a member of the OECD which enters into force after the date of entry into force of this Agreement, the competent authority of that State shall notify competent authority of the other Contracting State of the term of the corresponding paragraph in the Convention or Agreement with that third State immediately after the entry into force of that Convention or Agreement and, if the competent authority of the other Contracting State so requests, the provisions of this sub-paragraph shall be amended by protocol to reflect such terms.

(b) However, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission in return for the use of patents or other rights, or by way of commission or other charges for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission or other charges for specific

services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 or paragraph 3 shall preclude such Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles laid down in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the purpose of exports to the enterprise of which it is the permanent establishment.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8 Shipping and Air Transport

1. Income derived from the operation of ships or aircrafts in international traffic by an enterprise of a Contracting State shall not be taxed in the other Contracting State.

2. For the purposes of this Article;

(a) interest on funds directly connected with the operation of ships or aircraft in international traffic shall be regarded as income from the operation of such ships or aircraft and the provisions of Article 11 shall not apply in relation to such interest; accordingly, there will be no withholding tax on such income;

(b) income derived from the operation of ships or aircraft in international traffic shall mean income derived by an enterprise described in paragraph 1 from the transportation by sea or air respectively of passengers, mail, livestock or goods carried on by the owners or lessees or charterers of ships or aircraft including:

(i) the sale of tickets for such transportation on behalf of other enterprises;

(ii) any other activity directly connected with such transportation;

(iii) the leasing of ships or aircraft on charter fully equipped, manned and supplied, or on a bare boat charter basis where the leasing is incidental to any activity directly connected with such transportation.

(c) income derived from the operation of ships in international traffic includes income derived from the use, maintenance or rental of containers (including trailers and related equipment for the transport of containers) in connection with the transportation of goods or merchandise in international traffic, where the income is derived from an activity which is incidental to any activity directly connected with such transportation.

3. The provisions of this Article shall also apply to income from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9 Associated Enterprises

Where --

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State.

and in either case, conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

Article 10 Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident. This term means also income -- even paid in the form of interest -- derived from capital invested by the members of a company other than a company with share capital, which is a resident of Belgium.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11 Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the interest, if such interest is paid on any loan of whatever kind granted by a bank; and

(b) 15 per cent of the gross amount of the interest in all other cases.

3. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from Government securities and from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures; however, the term "interest" shall not include for the purpose of this Article interest regarded as dividends under the second sentence of paragraph 3 of Article 10.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such cases, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political sub-division, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on

which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State.

Article 12 Royalties and Fees for Technical Services

1. Royalties and fees for technical services arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties and fees for technical services may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties or fees for technical services is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 20 per cent of the gross amount of the royalties or fees for technical services.

3. (a) The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, or films or tapes used for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial, or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

(b) The term "fees for technical services" as used in this Article means payments of any kind to any person, other than payments to an employee of the person making the payments and to any individual for independent personal services mentioned in Article 14, in consideration for services of a managerial, technical or consultancy nature, including the provision of services of technical or other personnel.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties or fees for technical services, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties or fees for technical services arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which, or the contract under which, the royalties or fees for technical services are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties and fees for technical services shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties or fees for technical services, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a

fixed base in connection with which the liability to make the payments was incurred and the payments are borne by such permanent establishment or fixed base, then the royalties or fees for technical services shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties or fees for technical services, having regard to the use, right, information or technical services for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the royalties or fees for technical services shall remain taxable according to the laws of each Contracting State.

Article 13 Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

4. Gains from the alienation of shares of the capital stock of a company, the property of which consists directly or indirectly principally of immovable property situated in a Contracting State may be taxed in that State.

5. Gains from the alienation of shares other than those mentioned in paragraph 4, forming part of a participation of at least 10 per cent of the capital stock of a company which is a resident of a Contracting State may be taxed in that State.

6. Gains from the alienation of any property other than that mentioned in paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14 Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State from the performance of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only

in that State except in the following circumstances when such income may also be taxed in the other Contracting State:

(a) if he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other State; or

(b) if his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in the relevant "previous year" or "taxable period", as the case may be; in that case, only so much of the income as is derived from his activities performed in that other State may be taxed in that other State.

2. The term "professional services" includes independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities, as well as the independent activities of physicians, surgeons, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15 Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 17, 18, 19, 20 and 21, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State, if:

(a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the relevant "previous year" or "taxable period," as the case may be;

(b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

(c) the remuneration is not deductible in computing the profits or income of a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State may be taxed in that State.

Article 16 Directors' Fees

1. Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State. This provision shall also apply to

payments derived in respect of the discharge of functions which under the laws of the Contracting State of which the company is a resident are treated as functions analogous to those stated hereinbefore.

2. Remuneration derived by a director referred to in paragraph 1 from the company in regard to the discharge of day-to-day functions of a managerial or technical nature and remuneration received by a resident of a Contracting State consequent to some personal activity as partner of a company, other than a company having a share capital which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article 15, as if such remuneration were derived in respect of an employment.

Article 17 Income Earned by Entertainers and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, income derived by an entertainer or an athlete who is a resident of a Contracting State from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, shall be taxable only in the first-mentioned Contracting State, if the activities in the other Contracting State are supported wholly or substantially from the public funds of the first-mentioned Contracting State, including any of its political sub-divisions or local authorities.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 and of Articles 7, 14 and 15, where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such in a Contracting State accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income shall be taxable only in the other Contracting State, if that other person is a resident of that other Contracting State and is supported wholly or substantially from the public funds of that other State, including any of its political sub- divisions or local authorities.

Article 18 Non-Government Pensions and Annuities

1. Any pension, other than a pension referred to in Article 19, or any annuity derived by a resident of a Contracting State from sources within the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned Contracting State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, pensions paid and other payments made under a public scheme which is part of the social security system of a Contracting State or a political sub- division or a local authority thereof shall be taxable only in that State.

3. The term "pension" means a periodic payment made in consideration of past services, or by way of compensation for injuries received in the course of performance of services.

4. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time, under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 19 Remuneration and Pensions in Respect of Government Service

1. (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political sub-division or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or sub-division or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. (a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political sub-division or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or sub-division or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that other State.

3. The provisions of Articles 15, 16 and 18 shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political sub-division or a local authority thereof.

Article 20 Teachers and Researchers

1. An individual who is a resident of a Contracting State and who, at the invitation of the Government of the other Contracting State or of a university or other recognised educational institution situated in that other Contracting State, visits such other Contracting State for the primary purpose of teaching or engaging in research, or both, at a university or other recognised educational institution shall not be subject to tax by that other Contracting State on his income from personal services for such teaching or research for a period not exceeding twenty-four months from the date of his arrival in that other Contracting State.

2. This article shall not apply to income from personal services for research if such is undertaken primarily for the private benefit of a specific person or persons.

3. For the purposes of this Article and Article 21, an individual shall be deemed to be a resident of a Contracting State if he is a resident of that Contracting State in the year in which he visits the other Contracting State or in the year immediately preceding that year.

Article 21 Payments Received by Students and Apprentices

1. An individual who is a resident of a Contracting State and visits the other Contracting State solely:

(a) as a student at a university, college or other recognised educational institution in that other Contracting State, or

(b) as a business apprentice, or

(c) for the purpose of study or research, as a recipient of a grant, allowance or award, from a governmental, religious, charitable, scientific or educational organisation,

shall be exempt from tax in that other Contracting State:

(i) on all remittances from abroad for the purposes of maintenance, education or training;

(ii) on the grant, allowance or award; and

(iii) in respect of the amount, representing remuneration for an employment in that other Contracting State, if such remuneration does not exceed 100,000 Belgian Francs or its equivalent in Indian Rupees, as the case may be, in any year.

2. An individual who is a resident of a Contracting State and who visits the other Contracting State for a period not exceeding one year as an employee of, or under contract with, an enterprise of the first-mentioned Contracting State or an organisation referred to in paragraph 1 for the primary purpose of acquiring technical, professional or business experience from a person other than such enterprise or organisation shall be exempt from tax in that other Contracting State in respect of the remuneration received from that enterprise or organisation for such period, if such remuneration does not exceed 120,000 Belgian Francs or its equivalent in Indian Rupees, as the case may be, in any year.

Article 22 Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid

is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case, the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of the Agreement and arising in the other Contracting State may also be taxed in that other State.

Chapter IV. Methods for Elimination of Double Taxation

Article 23 Elimination of Double Taxation

1. The laws in force in either of the Contracting States will continue to govern the assessment and taxation of income in the respective Contracting States except where express provision to the contrary is made in this Agreement.

2. In the case of India, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Where a resident of India derives income which, in accordance with the provisions of the Agreement, may be taxed in Belgium, India shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the income-tax paid in Belgium whether directly or by deduction. Such deduction shall not, however, exceed that part of the income-tax (as computed before the deduction is given) which is attributable to the income which may be taxed in Belgium. Further, where such resident is a company by which surtax is payable in India, the deduction in respect of income-tax paid in Belgium shall be allowed in the first instance from income-tax payable by the company in India and as to the balance, if any, from surtax payable by it in India.

(b) Where a resident of India derives income which, in accordance with the provisions of the Agreement, shall be taxable only in Belgium, India may include this income in the tax base but shall allow as a deduction from the income-tax that part of the income which is attributable to the income derived from Belgium.

3. In the case of Belgium, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Where a resident of Belgium derives income which may be taxed in India in accordance with the provisions of the Agreement, other than those of paragraph 2 of Article 10, of paragraphs 2 and 6 of Article 11 and of paragraphs 2 and 6 of Article 12, Belgium shall exempt such income from tax but may, in calculating the amount of tax on the remaining income of that resident, apply the rate of tax which would have been applicable if such income had not been exempted.

(b) (i) Where a resident of Belgium derives items of his aggregate income from Belgian tax purposes which are dividends taxable in accordance with paragraph 2 of Article 10, and not exempt from Belgian tax according to sub-paragraph (c), interest taxable in accordance with paragraph 2 and 6 of Article 11, or royalties taxable in accordance with paragraph 2 or 6 of Article 12, the Indian tax levied on that income shall be allowed as a credit against Belgian tax relating to

such income in accordance with the existing provisions of Belgian law regarding the deduction from Belgian tax of taxes paid abroad.

(ii) Where a resident of Belgium derives fees for technical services which have been taxed in India in accordance with paragraph 2 or 6 of Article 12, the provisions of Belgian tax law with respect to earned income derived from sources outside Belgium and subject to foreign tax shall apply.

(c) Where a company which is a resident of Belgium owns shares in a company which is a resident of India, the dividends which are paid to it by the latter company and which may be taxed in India in accordance with paragraph 2 of Article 10, shall be exempt from the corporate income-tax in Belgium under the conditions and limits provided for in Belgian law.

(d) Where in accordance with Belgian law, losses incurred by an enterprise carried on by a resident of Belgium in a permanent establishment situated in India have been effectively deducted from the profits of that enterprise for its taxation in Belgium, the exemption provided for in sub-paragraph (a) shall not apply in Belgium to the profits of other taxable periods attributable to that establishment to the extent that those profits have been exempted from tax in India by reason of compensation for the said losses.

(e) For the purposes of sub-paragraph (b)(i), the term "Indian tax levied" shall be deemed to include any amount which would have been payable as Indian tax under the laws of India and in accordance with the provisions of the Agreement for any year but for a deduction allowed in computing the taxable income or an exemption from or a reduction of tax granted for that year under:

(i) sections 10(4), 10(4B), 10(15)(iv) and 80L of the Income-tax Act, 1961 (43 of 1961), so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of the signature of the Agreement, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

(ii) any other provision which may be enacted after the Agreement enters into force granting a deduction in computing the taxable income or an exemption from or a reduction of tax and which the competent authorities of the Contracting States agree to be for the purposes of economic development of India, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character; the competent authorities may in such a case decide as to the period for which the benefits of this clause shall apply.

Chapter V. Special Provisions

Article 24 Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances and under the same conditions are or may be taxed. This provision shall,

notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. Subject to the provisions of paragraph 3 of Article 7, the taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities in the same circumstances or under the same conditions.

3. The provisions of paragraph 2 shall not be construed as preventing:

(a) a Contracting State from charging the profits of a permanent establishment which an enterprise of the other Contracting State has in the first-mentioned State at a rate of tax which is higher than that imposed on the profits of a similar enterprise of the first-mentioned Contracting State;

(b) Belgium from imposing the movable property prepayment on dividends paid to a permanent establishment in Belgium of a company which is a resident of India.

4. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to persons not resident in that State any personal allowances, reliefs or reductions for tax purposes which are by law available only to persons who are so resident.

5. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly-owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirement to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected in the same circumstances and under the same conditions.

6. In this Article, the term "taxation" means taxes of every kind as specified in this Agreement.

Article 25 Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic laws of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within two years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement: Provided that the case has been presented within

the time period specified in paragraph 1, any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time-limits in the domestic laws of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of giving effect to the provisions of the Agreement. When it seems advisable in order to reach agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

Article 26 Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Agreement, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement, in particular for the prevention of fraud or evasion of such taxes. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State. However, if the information is originally regarded as secret in the transmitting State, it shall be disclosed only to persons or authorities (including Courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes which are the subject of the Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes but may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. The competent authorities shall, through consultation, develop appropriate conditions, methods and techniques concerning the matters in respect of which such exchanges of information shall be made, including, where appropriate, exchanges of information regarding tax avoidance.

2. Information may be exchanged either spontaneously, on a routine basis or on request with reference to particular cases or both. The competent authorities of the Contracting States shall agree from time to time on the list of the information which shall be furnished on a routine basis.

3. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws or administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy.

Article 27 Aid and Assistance in Recovery

1. The Contracting States shall lend aid and assistance to each other in order to notify and recover the taxes mentioned in Article 2.
2. The interest due for delay or default in the payment of taxes shall be treated as tax for the purposes of this Article.
3. On the request of the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall secure, in accordance with the legal provisions and regulations applicable to the notification and recovery of its taxes, the notification and the recovery of taxes referred to in paragraph 1 which are due in the first-mentioned State. Such taxes shall not be considered as preferential claims in the requested State and that State shall not be obliged to apply any means of enforcement which are not authorised by the legal provisions and regulations of the requesting State.
4. Questions concerning any period of limitation of a tax claim shall, notwithstanding the provisions of paragraph 3, be governed solely by the laws of the applicant-State.
5. Requests referred to in paragraph 3 shall be supported by an official copy of the instrument permitting the execution, accompanied where appropriate, by an official copy of any final administrative or judicial decision.
6. With regard to taxes which are open to appeal, the competent authority of a Contracting State may, in order to safeguard its rights, request the competent authority of the other Contracting State to take the protective measures provided for in the legislation of that other State; the provisions of paragraphs 1 to 4 shall apply mutatis mutandis to such measures.
7. The Contracting State in which tax is recovered in pursuance of the preceding paragraphs shall immediately thereafter remit the amount so recovered to the other Contracting State.
8. The provisions of paragraph 1 of Article 26 shall also apply to any information which, by virtue of this Article, is supplied to the competent authority of a Contracting State.

Article 28 Diplomatic and Consular Officials

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Chapter VI. Final Provisions**Article 29 Entry Into Force**

1. The Contracting States shall notify each other in writing through diplomatic channels that the procedures required by their respective laws for the bringing into force of this Agreement have been completed. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the receipt of the later of these notifications and shall thereupon have effect:

(a) in India, in respect of income arising in any previous year beginning on or after the first day of April next following the calendar year in which the Agreement enters into force;

(b) in Belgium:

(i) in respect of all tax due at source on income credited or payable on or after the first day of January of the calendar year next following the calendar year in which the Agreement enters into force;

(ii) in respect of all tax other than tax due at source on income derived during any taxable period ending on or after the thirty-first day of December of the calendar year next following the calendar year in which the Agreement enters into force.

2. The Agreement between the Government of India and the Government of Belgium for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, and the Protocol thereto, signed on 7th February, 1974 and the Supplementary Protocol modifying the said Agreement and Protocol, signed on 20th October, 1984, shall terminate and cease to have effect in respect of the taxes on income to which the present Agreement applies in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

Article 30 Termination

This Agreement shall remain in force indefinitely. However, either of the Contracting States may, on or before the thirtieth day of June in any calendar year beginning after the expiration of a period of five years from the date of its entry into force, give the other Contracting State through diplomatic channels, written

(a) in India, in respect of income arising in any previous year beginning on or after the first day of April next following the calendar year in which the notice of termination is given;

(b) in Belgium:

(i) in respect of all tax due at source on income credited or payable on or after the first day of January of the calendar year next following the calendar year in which the notice of termination is given;

(ii) in respect of all tax other than tax due at source on income derived during any taxable period ending on or after the thirty-first day of December of the calendar year next following the calendar year in which the notice of termination is given.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at Brussels, this 26th day of April one thousand nine hundred and ninety-three, in the Hindi, English, French and Dutch languages, all four texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM:

....

Final Protocol - April 26, 1993

....

Signatories: Belgium, India

Citations: 98 TNI 9-2; Doc 98-2147

Signed: April 26, 1993

In Force: October 1, 1997

Effective: In Belgium, from January 1, 1998. In India, from April 1, 1998. See Article 29.

Status: In Force

PROTOCOL

The Government of the Republic of India and the Government of the Kingdom of Belgium,

Having entered into an Agreement of the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income,

Have agreed, at the time of signing the said Agreement, on the following provisions which shall constitute an integral part thereof:

1. Ad Articles 5, 7 and 12

If under any Convention or Agreement between India and a third State being a member of the OECD which enters into force after 1st January, 1990, India limits its taxation on royalties or fees for technical services to a rate lower or a scope more restricted than the rate or scope provided for in the present Agreement on the said items of income, the same rate or scope as provided for in that Convention or Agreement on the said items of income shall also apply under the present Agreement with effect from the date from which the present Agreement or the said Convention or Agreement is effective, whichever date is later.

2. Ad Article 7

(a) In the determination of the profits of a permanent establishment in Belgium of an enterprise which is a resident of India, Belgium shall allow as deductions, notwithstanding the provisions of the first sentence of sub-paragraph (a) of paragraph 3 of Article 7, executive and general administrative expenses incurred whether in Belgium or elsewhere insofar as they are reasonably allocable to that permanent establishment.

(b) Where the law of the Contracting State in which a permanent establishment is situated imposes in accordance with the provisions of the first sentence of sub-paragraph (a) of paragraph 3 of Article 7, a restriction on the amount of the executive and general administrative expenses which may be allowed as deductions in determining the profits of such permanent establishment, it is understood that in determining the profits of such permanent establishment the deduction in respect of such executive and general administrative expenses in no case shall be less than what is allowable as on the date of signature of the present Agreement under the law of that Contracting State.

3. Ad Article 23

For the purposes of sub-paragraph (a) of paragraph 2 and sub-paragraph (b) of paragraph 3 of Article 23, it is understood that if, after the date of signature of the Agreement, the law of a Contracting State is amended with regard to the allowance of tax credit or the reduction of tax, the competent authority of that State shall inform the competent authority of the other Contracting State of the amendments so made and, if the competent authority of that other Contracting State so requests, the competent authorities of both States shall consult each other with a view to amend the Agreement, if necessary.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed the present Protocol.

Done in duplicate at Brussels, this 26th day of April, one thousand nine hundred and ninety three, in the Hindi, English, French and Dutch languages, all four texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA:

...

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM

....

PROTOCOL

TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST EN

VAN HET PROTOCOL

TUSSEN

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË

EN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK INDIA

TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING

EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTGAAN VAN BELASTING

INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN,

BEIDE ONDERTEKEND TE BRUSSEL OP 26 APRIL 1993.

HET KONINKRIJK BELGIË,

de Vlaamse Gemeenschap,

de Franse Gemeenschap,

de Duitstalige Gemeenschap,

het Vlaamse Gewest,

het Waalse Gewest,

en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

enerzijds,

EN

DE REPUBLIEK INDIA,

anderzijds,

WENSENDE een Protocol te sluiten (hierna het "Wijzigingsprotocol" genoemd) tot wijziging van de Overeenkomst en van het Protocol tussen de Regering van de Republiek India en de Regering van het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, beide ondertekend te Brussel op 26 april 1993 en in werking getreden op 1 oktober 1997 (hierna "de Overeenkomst" genoemd);

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

ARTIKEL 1

1. Paragraaf 1, (d) van artikel 3 (Algemene bepalingen) van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door de volgende tekst:

"(d) betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit":

- in India, de *Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue)* of de gemachtigde vertegenwoordiger daarvan, en

- in België, naargelang het geval, de Minister van Financiën van de federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of van een Gemeenschap, of zijn bevoegde vertegenwoordiger;"

1. In artikel 3, paragraaf 1 van de Overeenkomst wordt na subparagraaf (j), de volgende subparagraaf (k) opgenomen:

"(k) betekent de uitdrukking "strafrechtelijke belastingaangelegenheden" belastingaangelegenheden waarbij sprake is van opzettelijke handelingen, verricht vóór of na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, die krachtens het strafrecht en/of het belastingrecht van de verzoekende Partij tot gerechtelijke vervolging kunnen leiden."

ARTIKEL 2

Artikel 26 (Uitwisseling van inlichtingen) van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende artikel:

"Artikel 26

Uitwisseling van inlichtingen

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit (daaronder begrepen documenten of gewaarmerkte afschriften van de documenten) die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.

2. De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen, bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Die personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen deze inlichtingen kenbaar maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Niettegenstaande hetgeen voorafgaat, mogen de door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen voor andere doeleinden worden gebruikt indien ze overeenkomstig de wetgeving van beide Staten voor die andere doeleinden mogen worden gebruikt en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, de toestemming geeft voor dat gebruik.

3. In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat aan een overeenkomstsluitende Staat de verplichting wordt opgelegd:

- a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;
- b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat ;
- c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

4. Wanneer op basis van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen voor het verzamelen van inlichtingen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.

5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon."

ARTIKEL 3

Artikel 27 (Invorderingsbijstand) van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende artikel:

"Artikel 27

Bijstand voor de invordering van de belastingen

1. De overeenkomstsluitende Staten verlenen elkaar bijstand voor de invordering van belastingvorderingen. Deze bijstand wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen de wijze van toepassing van dit artikel in onderlinge overeenstemming regelen.

2. De uitdrukking "belastingvordering" zoals gebezigd in dit artikel, betekent een bedrag dat verschuldigd is met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan, voor zover de daarmee overeenstemmende belastingheffing niet in strijd is met deze Overeenkomst of met enig ander instrument waarbij de overeenkomstsluitende Staten partij zijn, alsmede de met dat bedrag verband houdende interest, administratieve boetes en kosten van invordering of van bewarende maatregelen.

3. Wanneer een belastingvordering van een overeenkomstsluitende Staat ingevolge de wetgeving van die Staat voor tenuitvoerlegging vatbaar is en verschuldigd is door een persoon die op dat ogenblik op grond van de wetgeving van die Staat de invordering ervan niet kan beletten, aanvaardt de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat om die belastingvordering op verzoek van de bevoegde autoriteit van eerstgenoemde Staat in te vorderen. Die belastingvordering wordt door die andere Staat ingevorderd overeenkomstig de bepalingen van zijn wetgeving die van toepassing zijn op het vlak van de tenuitvoerlegging en de invordering van zijn eigen belastingen alsof de desbetreffende vordering een belastingvordering van die andere Staat was.

4. Wanneer een belastingvordering van een overeenkomstsluitende Staat een vordering is ter zake waarvan die Staat overeenkomstig zijn wetgeving bewarende maatregelen kan nemen om de invordering ervan te verzekeren, gaat de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat ermee akkoord om, op verzoek van de bevoegde autoriteit van eerstgenoemde Staat, ter zake van die belastingvordering bewarende maatregelen te nemen. Die andere Staat neemt ter zake van die belastingvordering bewarende maatregelen overeenkomstig de bepalingen van zijn wetgeving alsof de belastingvordering een belastingvordering van die andere Staat was, zelfs indien de belastingvordering in de eerstgenoemde Staat op het ogenblik waarop die maatregelen worden toegepast niet voor tenuitvoerlegging vatbaar is of verschuldigd is door een persoon die het recht heeft de invordering ervan te beletten.

5. De verjaringstermijnen en de voorrechten die overeenkomstig de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat van toepassing zijn op een belastingvordering wegens de aard van die vordering als zodanig, gelden niet voor een belastingvordering die door die Staat voor de toepassing van paragraaf 3 of 4 wordt aanvaard, dit niettegenstaande de bepalingen van voornoemde paragrafen. Ter zake van een belastingvordering die voor de toepassing van paragraaf 3 of 4 door een overeenkomstsluitende Staat wordt aanvaard, kan in die Staat bovendien geen

enkel voorrecht worden verleend dat overeenkomstig de wetgeving van de andere overeenkomstsluitende Staat op die belastingvordering van toepassing zou zijn.

6. Procedures inzake het bestaan, de geldigheid of het bedrag van een belastingvordering van een overeenkomstsluitende Staat, worden niet voorgelegd aan de rechterlijke instanties of administratieve lichamen van de andere overeenkomstsluitende Staat.

7. Wanneer een belastingvordering op enig tijdstip nadat door een overeenkomstsluitende Staat een verzoekschrift werd ingediend overeenkomstig paragraaf 3 of 4, en vooraleer de andere overeenkomstsluitende Staat de desbetreffende belastingvordering heeft ingevorderd en aan de eerstgenoemde Staat heeft overgemaakt, ophoudt

a) een belastingvordering te zijn van de eerstgenoemde Staat die overeenkomstig de wetgeving van die Staat vatbaar is voor tenuitvoerlegging en die verschuldigd is door een persoon die op dat ogenblik overeenkomstig de wetgeving van die Staat de invordering ervan niet kan beletten, (in het geval van een verzoekschrift overeenkomstig paragraaf 3), of

b) een belastingvordering te zijn van de eerstgenoemde Staat ter zake waarvan die Staat ingevolge zijn wetgeving bewarende maatregelen mag nemen om de invordering ervan te verzekeren (in het geval van een verzoekschrift overeenkomstig paragraaf 4), brengt de bevoegde autoriteit van de eerstgenoemde Staat de bevoegde autoriteit van de andere Staat hiervan onmiddellijk op de hoogte en, naar keuze van de andere Staat, schorst de eerstgenoemde Staat zijn verzoekschrift of trekt het in.

8. In geen geval mogen de bepalingen van dit artikel aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen :

a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;

b) maatregelen te nemen die in strijd zouden zijn met de openbare orde ;

c) bijstand te verlenen indien de andere overeenkomstsluitende Staat niet alle redelijke invorderings- of bewarende maatregelen, naar het geval, heeft genomen waarover die Staat overeenkomstig zijn wetgeving of zijn administratieve praktijk beschikt;

d) bijstand te verlenen in de gevallen waar de administratieve last die er voor die Staat uit voortvloeit duidelijk niet in verhouding staat tot het voordeel dat er door de andere overeenkomstsluitende Staat uit kan worden behaald."

ARTIKEL 4

1. De Regeringen van de overeenkomstsluitende Staten stellen elkaar langs diplomatieke weg ervan in kennis dat voldaan is aan alle wettelijke vereisten en procedures om uitwerking te geven aan dit Wijzigingsprotocol.

2. Het Wijzigingsprotocol, dat een integrerend deel van de Overeenkomst uitmaakt, zal in werking treden op de datum van de laatste van de in paragraaf 1 bedoelde kennisgevingen en de bepalingen ervan zullen van toepassing zijn:

a) wat strafrechtelijke belastingaangelegenheden betreft, op die datum; en

b) wat alle andere aangelegenheden betreft waarop artikelen 1, 2 en 3 van toepassing zijn: op die datum, doch alleen met betrekking tot belastbare tijdperken die aanvangen op of na die datum, of, indien er geen belastbaar tijdperk is, op alle belastingvorderingen die op of na die datum ontstaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Wijzigingsprotocol hebben ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te New Delhi , op 9 maart 2017, in de Hindi-, Franse, Nederlandse en Engelse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil tussen de teksten is de Engelse tekst van toepassing.

VOOR HET KONINKRIJK BELGIË:

VOOR DE REPUBLIEK INDIA:

Voor de Vlaamse Gemeenschap:

Voor de Franse Gemeenschap:

Voor de Duitstalige Gemeenschap:

Voor het Vlaamse Gewest:

Voor het Waalse Gewest:

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

PROTOCOL

AMENDING THE AGREEMENT AND THE PROTOCOL

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION

AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION

WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME,

WHICH WERE SIGNED AT BRUSSELS ON 26TH APRIL 1993.

THE KINGDOM OF BELGIUM,

the Flemish Community,

the French Community,

the German-speaking Community,

the Flemish Region,

the Walloon Region,

and the Brussels-Capital Region,

on the one hand,

AND

THE REPUBLIC OF INDIA,

on the other hand,

DESIRING to conclude a Protocol (hereinafter referred to as "Amending Protocol") amending the Agreement and the Protocol between the Government of the Republic of India and the Government of the Kingdom of Belgium for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income, which were signed at Brussels on 26th April, 1993 and which entered into force on 1st October, 1997 (hereinafter referred to as "the Agreement");

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

1. Paragraph 1, (d) of Article 3 (General definitions) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“(d) the term “competent authority” means:

- in the case of India, the Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue) or their authorised representative, and
- in the case of Belgium, as the case may be, the Minister of Finance of the federal Government and/or of the Government of a Region and/or of a Community, or his authorised representative;”

1. The following sub-paragraph (k) shall be inserted after sub-paragraph (j) of paragraph 1 of Article 3 of the Agreement :

“(k) the term “criminal tax matters” means tax matters involving intentional conduct, whether before or after the entry into force of this Agreement, which is liable to prosecution under the criminal laws and/or the tax laws of the applicant Party.”

ARTICLE 2

Article 26 (Exchange of Information) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following Article:

“Article 26

Exchange of information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information (including documents or certified copies of the documents) as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person."

ARTICLE 3

Article 27 (Aid and Assistance in Recovery) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following Article:

“Article 27

Assistance in the Collection of Taxes

1. The Contracting States shall lend assistance to each other in the collection of revenue claims. This assistance is not restricted by Articles 1 and 2. The competent authorities of the Contracting States may by mutual agreement settle the mode of application of this Article.
2. The term “revenue claim” as used in this Article means an amount owed in respect of taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Convention or any other instrument to which the Contracting States are parties, together with interest, administrative penalties and costs of collection or conservancy related to such amount.
3. When a revenue claim of a Contracting State is enforceable under the laws of that State and is owed by a person who, at that time, cannot, under the laws of that State, prevent its collection, that revenue claim shall, at the request of the competent authority of that State, be accepted for purposes of collection by the competent authority of the other Contracting State. That revenue claim shall be collected by that other State in accordance with the provisions of its laws applicable to the enforcement and collection of its own taxes as if the revenue claim were a revenue claim of that other State.
4. When a revenue claim of a Contracting State is a claim in respect of which that State may, under its law, take measures of conservancy with a view to ensure its collection, that revenue claim shall, at the request of the competent authority of that State, be accepted for purposes of taking measures of conservancy by the competent authority of the other Contracting State. That other State shall take measures of conservancy in respect of that revenue claim in accordance with the provisions of its laws as if the revenue claim were a revenue claim of that other State even if, at the time when such measures are applied, the revenue claim is not enforceable in the first-mentioned State or is owed by a person who has a right to prevent its collection.
5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 3 and 4, a revenue claim accepted by a Contracting State for purposes of paragraph 3 or 4 shall not, in that State, be subject to the time limits or accorded any priority applicable to a revenue claim under the laws of that State by reason of its nature as such. In addition, a revenue claim accepted by a Contracting State for the purposes of paragraph 3 or 4 shall not, in that State, have any priority applicable to that revenue claim under the laws of the other Contracting State.
6. Proceedings with respect to the existence, validity or amount of a revenue claim of a Contracting State shall not be brought before the courts or administrative bodies of the other Contracting State.

7. Where, at any time after a request has been made by a Contracting State under paragraph 3 or 4 and before the other Contracting State has collected and remitted the relevant revenue claim to the first-mentioned State, the relevant revenue claim ceases to be

a) in the case of a request under paragraph 3, a revenue claim of the first-mentioned State that is enforceable under the laws of that State and is owed by a person who, at that time, cannot, under the laws of that State, prevent its collection, or

b) in the case of a request under paragraph 4, a revenue claim of the first-mentioned State in respect of which that State may, under its laws, take measures of conservancy with a view to ensure its collection, the competent authority of the first-mentioned State shall promptly notify the competent authority of the other State of that fact and, at the option of the other State, the first-mentioned State shall either suspend or withdraw its request.

8. In no case shall the provisions of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to carry out measures which would be contrary to public policy (*ordre public*);

c) to provide assistance if the other Contracting State has not pursued all reasonable measures of collection or conservancy, as the case may be, available under its laws or administrative practice;

d) to provide assistance in those cases where the administrative burden for that State is clearly disproportionate to the benefit to be derived by the other Contracting State.”

ARTICLE 4

1. The Governments of the Contracting States shall notify each other through diplomatic channels that all legal requirements and procedures for giving effect to this Amending Protocol have been satisfied.
2. The Amending Protocol, which shall form an integral part of the Agreement, shall enter into force on the date of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and its provisions shall have effect :
- a) for criminal tax matters, on that date; and
 - b) for all other matters covered in Articles 1, 2 and 3, on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after that date or, where there is no taxable period, all charges to tax arising on or after that date.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Amending Protocol.

DONE in duplicate at New Delhi, on 9th March 2017, in the Hindi, French, Dutch and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence between the texts, the English text shall be the operative one.

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

FOR THE REPUBLIC OF INDIA:

For the Flemish Community:

For the French Community:

For the German-speaking Community:

For the Flemish Region:

For the Walloon Region:

For the Brussels-Capital Region: